

**PRENEZ AVIS**  
 Qu'à compter du 30 SEPTEMBRE 1985 que les bureaux de l'étude légale:  
**LEMIEUX, LAMARCHE, LEMIEUX**  
 AVOCATS  
 Me Paul Lemieux, Me Gérald Lamarche, Me Albert Lemieux, seront situés au  
**100 DU MARCHE VALLEYFIELD**  
**371-5511**

# informations générales

**b**

**Restaurant DELICES II** 114 MADEN VALLEYFIELD 377-1617

SPECIAL DU SOIR  
 Lundi-mardi-mercredi 17h à 20h  
 Lundi: Filet PERCHAUDE  
 Mardi: Spaghetti à la VIANDE  
 Mercredi: Menu SURPRISE

5.95

Incluant soupe au jus, dessert et bruvage

DIMANCHE, 6 OCTOBRE 1985

A Nitro

## Intersport succède au Fleur de Lys

Normand Morand

Le Centre de racquetball Fleur de Lys de Nitro a cessé ses activités le 15 mai dernier, mais il a connu une résurrection officielle mardi soir. Et quelle résurrection. Les nouveaux propriétaires de ce complexe sportif, MM. Jean-François Blanchard, Martin Derome et Denis Ringuette n'ont rien ménagé afin de façonner une nouvelle image à l'établissement baptisé "Intersport".

Quelques centaines de personnes de tous les milieux ont assisté à l'inauguration officielle d'Intersport. Tous les locaux ont été rajoutés à l'intérieur de cet édifice très moderne. De 7 heures le matin à minuit, tous les jours de la semaine, les adeptes du racquetball peuvent s'adonner à leur sport préféré.

Les membres d'Intersport pourront également profiter du squash, cours de golf (intérieur) wallyball, bain tourbillon, sauna et conditionnement physique.

Jouissant habilement avec le mot "inter", les nouveaux propriétaires offrent à la population l'Intersport dirigé par le chef Henri Poissant, l'Intermag sous la direction de Nathalie Duguay, l'Intersoleil (bronzage) avec Louise Mercier, l'Interaérobie et l'Interpub.

Lors d'une brève allocution, M. Jean-François Blanchard a présenté la présidente du comité des membres, Mme Monique Krick. Cette dernière a rappelé que les objectifs du comité étaient de promouvoir le racquetball et de faire le lien entre les membres et les propriétaires.

Dans le cadre de la cérémonie d'ouverture, plusieurs matches d'exhibitions ont été disputés dont l'un opposait Jacques Moreau à Réjean Houle et un autre Jacques Vinet à Denis Paré.



Bob Modie et le champion Édouard Boyer ont disputé un match lors de l'inauguration officielle. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)



Jean-François Blanchard est entouré de Réjean Houle et de Jacques Moreau qui se sont livrés un match revanche. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)



Les copropriétaires d'Intersport sont Martin Derome, Denis Ringuette et Jean-François Blanchard. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

## L'attaque en panne sèche Les Phalanges: deuxième défaite consécutive

Les Phalanges ont connu quelques difficultés à l'attaque dimanche dernier, alors qu'ils ont dû s'incliner devant les Cavaliers de Bois-de-Boulogne par la marque de 21 à 16. Cette défaite est coûteuse pour le groupe de Mario Chagnon car les Phalanges s'éloignent du premier rang et devront remporter les prochains matchs s'ils veulent participer aux séries de fin de saison.

Pourtant, les Phalanges avaient bien

commencé le match avec un touché de sûreté et une longue passe de touché de 55 verges de Gilles Lalonde à Patrick Lauzon. L'équipe prenait les devants 9 à 0, à la fin du premier quart. Mais Bois de Boulogne prenait les devants avec deux touchés consécutifs de Stéphane Tremblay portant le compte 14 à 9. Alain Fautoux des Phalanges, interceptait et les Cavaliers faisaient de même. Dans ce

quart, les punitions ont été coûteuses chez les Phalanges. Les Cavaliers ont raté une occasion d'ajouter trois points, avec une mauvaise remise au botteur avec une seconde à faire dans la première demie.

Les Phalanges ont marqué les trois seuls points du troisième quart avec un placement de 20 verges de Francis Laberge, donc c'était 14 à 12. Les deux équipes interceptaient soit François Bougie pour les Phalanges et Patrick Vanier pour les Cavaliers.

Le dernier quart commence avec un deuxième placement de 15 verges de Francis Laberge et les Phalanges reprennent les devants 15 à 14 dans le match. Mais ce fut de courte durée car Bois de Boulogne inscrit un troisième touché de Stéphane Tremblay, non converti, portant le pointage 20 à 15 Bois de Boulogne. Chacune des deux équipes inscrit un simple avant la fin du match sur des placements ratés et le pointage final est 21 à 16.



Malgré de belles pièces de jeu, les Phalanges ont subi dimanche dernier un revers de 21 à 16 aux mains du Collège Bois de Boulogne. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Les statistiques de fin de match nous donnent ceci: au sol, les Phalanges ont accumulé 133 verges comparativement à 249 pour les Cavaliers, et dans les airs, les Phalanges ont passé pour 74 verges contre 143 pour l'adversaire.

Les quelque 300 spectateurs présents en ce dimanche chaud et ensoleillé, ont apprécié un bon match de football. Les Phalanges n'auront pas la tâche facile d'ici la fin de la saison en affrontant André Grasset dimanche le 6 octobre puis un programme double avec les Voltigeurs de Drummondville les 13 et 20 octobre prochain. L'esprit d'équipe est bon et tous s'accordent pour dire que les Phalanges peuvent réussir une remontée dans le classement.

Souhaitons-le et continuons à venir encourager les Phalanges.

Roger Cousineau, publiciste.

*On a compris!*

LA PRESENTATION DE NOS MODELES ... SE POURSUIT CETTE SEMAINE

# 1986

Notre secret, c'est aussi simple que cela:  
 Les meilleurs pour le produit  
 Les meilleurs pour la garantie  
 Les meilleurs pour le service à la clientèle

UN DEFI partagé par chaque homme et chaque femme chez Valleyfield Plymouth-Chrysler

La famille Laser de Chrysler  
 «Une histoire de voitures sport»

Pour mieux, vous servir, le meilleur choix de camions et autos neufs en inventaire

**125** unités

VENTE-PIECES-SERVICE DEBOSELAGE

**VALLEYFIELD**

**PLYMOUTH-CHRYSLER LTEE**

475 Boul. Langlois, Valleyfield, 371-9551

**CHRYSLER**

*Turnétoverras toujours!*

**Plymouth**

Camions Dodge

**CHRYSLER**

Chez Valleyfield Plymouth Chrysler notre seule ambition est d'être les meilleurs!

GROS ET DETAILS

# POTAGER CHANTAL

194 Boul. Langlois, Valleyfield 371-8246 OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

FRUITS ET LEGUMES				CHARCUTERIE ET FROMAGE		DIVERS	
BANANES .33 LB	CANTALOUPS GROSSEUR 23 .59	KIWI 5/99	GERMES DE LUZERNE .49 PAQ.	JAMBON FORET NOIRE - POIVRE - OLD FASHIONED 3.29 LB	DINDE ROULE 3.49 LB	OEUF MOYEN BLANC 1.29 DOUZ	CHIPS LAURENTIDE (2 LB) 3.29
CHOUX DE BRUXELLES .49 CASSEAU	ORANGES SUNKIST 12/99	PATATES DU QUEBEC 50 LB 1.89	PAMPLEMOUSSE GROSSEUR 48 4/99	FROMAGE ST-BONIFACE 2.79 LB	FROMAGE OKA 4.29 LB	JUS FBI ASSORTIS (80 ONCES) 1.69	JUS OKADOKA 4 SAVEURS 12/1.99
SALADE DU QUEBEC GROSSEUR 18 .39	BROCOLI .79	NAVET .09 LB	TOMATES ROSES .49 LB	FROMAGE GOUDA 3.29 LB	FROMAGE BRIE 3.69 LB	BONBONS TRIBORD .89 PAQ.	MARGARINE ST-FRANCOIS (907 GR) 1.29

**PATATES DU QUEBEC (20 LB) .99**

**PEPSI COLA 1.5 LITRE .99**

**ARACHIDES EN ECALÉ .79 LB**

**RAISINS VERT-ROUGE BLEU .89 LB**

**ALIMENTS EN VRAC**

FEUILLES DE LAURIER 5.99 LB

MELANGE A GATEAU CHOCOLAT OU VANILLE 1.29 LB

RAISINS AU YOGOURT 2.79 LB

TARTINADE AU CHOCOLAT 1.79 LB

BISCUITS AU CHOCOLAT OU VANILLE 1.29 LB

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU VENDREDI 9h à 22h - SAMEDI-DIMANCHE 9h à 19h

# Consultation sur le régime des rentes

Madame Pauline Marois, ministre de la Main-d'œuvre et de la Sécurité du revenu effectuera à travers le Québec, à compter du début de l'automne, une tournée de consultation sur la réforme du régime public des rentes du Québec.

Cette consultation avait été annoncée, le 25 avril dernier, lorsque madame Pauline Marois et Monsieur SIEUR Guy Chevrette, ministre des Affaires sociales, dévoilèrent la politique québécoise de sécurité du revenu à la retraite.

La consultation se fera sous forme de forum, avec animateur et thèmes à débattre. Les thèmes touchés seront les suivants: le financement du régime des rentes du Québec, les femmes et le régime des rentes du Québec, la bonification du régime des rentes du Québec.

À Montréal, la consultation se déroulera dans le Salon des Pins (niveau C) de l'hôtel du Parc, au 3625, avenue du Parc (angle Prince Arthur). Elle débutera le jeudi 12 décembre à 9h30 et se poursuivra jusqu'à 16h le vendredi 13 décembre.

Les personnes intéressées peuvent se procurer les documents de la consultation, en appelant au bureau de Communication Québec à Valleyfield au 371-9111 ou en se rendant sur place au 50 Nicholson à Valleyfield.

Pour participer à l'une ou l'autre des journées de consultation, il est nécessaire de s'inscrire. L'inscription se fait par téléphone, à Communication Québec en s'adressant à madame Carole Froment ou à monsieur Réal Lancelot à Montréal au 873-3934. La date limite d'inscription a été fixée au 6 décembre 1985 et le nombre d'inscription, pour chacun des deux jours de la consultation, à 75 personnes. Chaque inscription téléphonique recevra une confirmation écrite.

**les décès**

**ERNEST MONTPETIT & FILS INC.**

**SALON FUNÉRAIRE**  
CREMATORIUM

3 SALONS FUNÉRAIRES  
POUR MIEUX VOUS SERVIR

373-3511

**M G MONUMENTS M. GOSSELIN INC.**

15, rue Dion, Valleyfield Tél.: 373-6191

VENTE - REPARATIONS - INSCRIPTIONS

**FILIATRAULT**  
A St-Louis de Gonzague, le 6 septembre 1985, à l'âge de 56 ans, est décédé M. Adélaïde Filiatrait, époux de Lucie Brazeau, demeurant au 219, rue Principale à St-Louis de Gonzague. A la demande du défunt, la dépouille mortelle n'a pas été exposée. Un service commémoratif a été célébré le 14 septembre dernier, à 13 h 30, en l'église paroissiale de St-Louis de Gonzague. Incinération au crématorium Ernest Montpetit et Fils inc, 200 rue Champlain à Valleyfield. Inhumation des cendres au cimetière de St-Louis de Gonzague.

**LABERGE**  
A Ormstown, le 26 septembre 1985, à l'âge de 92 ans, est décédée Mlle Anna Laberge, célibataire, fille de feu Louis Laberge et de feu Malvina Lafond, demeurant à Ormstown. Les funérailles ont eu lieu le 26 septembre dernier. Le convoi funéraire est parti de la Résidence funéraire McGerrigle Inc 70, rue Lambton à Ormstown, pour se rendre à l'église Ste-Malachie d'Ormstown où le service fut célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de St-Louis de Gonzague.

**THEORET**  
Au Centre Hospitalier de Valleyfield, le 28 septembre 1985, à l'âge de 75 ans, est décédé M. l'abbé Gérard Théoret demeurant au presbytère St-Clément de Beauharnois. La dépouille mortelle a été exposée à la chapelle mariale de Beauharnois. Le service fut célébré le lundi, 30 septembre 1985, à 14 h, en l'église St-Clément de Beauharnois. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Direction funéraire: Salons Bourgie et Frères, 127, rue Ellice, Beauharnois.

Louis à Beauharnois. Les funérailles ont eu lieu mardi, le 1er octobre 1985. Le convoi funéraire est parti des Salons Bourgie et Frères Inc, 127 rue Ellice à Beauharnois, pour se rendre à l'église St-Clément de Beauharnois où le service fut célébré à 14 h, et de là au crématorium.

**Centre Funéraire J. A. Larin et Fils Inc, 317, rue Victoria à Valleyfield, pour se rendre à l'église Sacré-Coeur de Valleyfield où le service fut célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de Valleyfield.**

**JOLICOEUR**  
A Valleyfield, le 30 septembre 1985, à l'âge de 62 ans, est décédée Mme Lucien Jolicoeur, née Etienne Hainesault demeurant au 76, rue Des Erables à Valleyfield. A la demande de la défunte, la dépouille mortelle n'a pas été exposée. Un service commémoratif a été célébré hier, samedi, le 5 octobre 1985, à 14 h, en l'église St-Esprit de Valleyfield. Incinération au crématorium du Centre Funéraire J.A. Larin et Fils Inc, 319, rue Victoria à Valleyfield. Inhumation des cendres au columbarium du même endroit.

**BROWN**  
A Valleyfield, le 27 septembre 1985 à l'âge de 69 ans, est décédée Mme Raymond Brown, née Emilienne Tessier, demeurant au 107-A rue Maden à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 30 septembre dernier. Le convoi funéraire est parti des Salons J.A. Larin et Fils Inc, 281 rue Danis à Valleyfield, pour se rendre à l'église Notre-Dame de Belleville de Valleyfield, où le service fut célébré à 11 h. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

**POIRE**  
A Valleyfield, le 30 septembre 1985, à l'âge de 63 ans, est décédé M. Marcel Poire, époux de Juliette DeGrandmont, demeurant au 43-A rue Jacques-Cartier à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 3 octobre dernier. Le convoi funéraire est parti du Centre Funéraire J.A. Larin et Fils Inc, 317 rue Victoria à Valleyfield, pour se rendre à l'église St-Esprit de Valleyfield où le service fut célébré à 14 h. Incinération au crématorium du Centre Funéraire J.A. Larin et Fils Inc, 319 rue Victoria à Valleyfield. Inhumation des cendres au columbarium du même endroit.

**BRUNETTE**  
A Valleyfield, le 27 septembre 1985, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme veuve Anastase Brunette, née Régina Daoust, demeurant au 17, rue Hermine à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 30 septembre dernier. Le convoi funéraire est parti du Centre Funéraire J.A. Larin et Fils Inc, 317 rue Victoria à Valleyfield, pour se rendre à l'église St-Esprit de Valleyfield où le service fut célébré à 14 h. Incinération au crématorium du Centre Funéraire J.A. Larin et Fils Inc, 319 rue Victoria à Valleyfield. Inhumation des cendres au columbarium du même endroit.

**O'SULLIVAN**  
A l'Hôpital Général de Montréal, le 29 septembre 1985, à l'âge de 19 ans, est décédée accidentellement Mlle Lynn O'Sullivan, fille de Gordon O'Sullivan et d'Yvette Bergeron, demeurant à Maple-Grove. Outre ses parents, elle laisse dans le deuil son fils, Luc, 21 mois. Les funérailles ont eu lieu le 2 octobre dernier. Le convoi funéraire est parti des Salons Bourgie et Frères, 127 rue Ellice à Beauharnois, pour se rendre à l'église Sts-Martyrs Canadiens de Maple-Grove où le service fut célébré à 11 h. Inhumation au cimetière de Côte-des-Neiges.

### REMERCIEMENTS



Mme Jocelyne Bériault ainsi que les familles Bériault et Lefebvre désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. René Lefebvre, survenu le 23 septembre 1985, à l'âge de 34 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**  
M. Raoul Beaulieu ainsi que sa famille désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. René Lefebvre, survenu le 23 septembre 1985, à l'âge de 34 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

### REMERCIEMENTS

Mme Marie A. Roy, ses enfants, David, Roger, Pauline, Carrol, Michel leur conjoint (e) et ses petit-enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Clarence A. Roy, survenu le 26 août 1985, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visites et assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Merci à la Légion Canadienne (Filière 62) de Valleyfield pour le service militaire.

### REMERCIEMENTS



Mme Achille Deschamps, née Rosalda Gélneau, ses enfants et petits-enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie lors du décès de M. Achille Deschamps, survenu le 5 septembre 1985, à l'âge de 74 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

### REMERCIEMENTS



Mme Alice Charlebois Bériault et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Adrien Bériault, survenu le 14 septembre 1985, à l'âge de 78 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

### REMERCIEMENTS



Mme Clara Grégoire (née Clara Mercier) et ses enfants remercient très sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Laurent Grégoire, survenu le 28 août 1985, à l'âge de 74 ans, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par dons, offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**BROWN**  
A Howick, le 28 septembre 1985, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Clarence Brown, née Viola Kerr, demeurant à Howick. Les funérailles ont eu lieu le 30 septembre dernier, à 14 h 30, en la chapelle de la résidence Funéraire McGerrigle Inc, 70, rue Lambton à Ormstown. Inhumation au cimetière de Georgetown.

Le 25 septembre, nous avons eu nos élections. Notre dignitaire Régente d'Etat, Soeur Cécile Veilleux, fit l'installation des officiers pour l'année 1985-86, ce sont: Soeurs Jeannine Laplante, Régente; Louise Viau, Vice-Régente; Laurianne Maril, Ex-Régente; Jeannine Renaud, Sec-finance; Carmen Ducharme, Sec-trésorière; Laurette Dubois, Syndic un an; Dorilla Girouard, Syndic deux ans; M-Claire Charland, Syndic trois ans; Irène Ranger, Rédactrice; Cécile Mailloux, Chancelière; Jacqueline Leboeuf, Gardienne; Denise Côté, Monitrice; Micheline Leduc, Porte-bannière; Denise Faucher, Première Guide; M-Rose Vachon, Deuxième Guide; Irène Desrochers, Gard-intérieure; Pearl Leboeuf, Gard-extérieure; Jean-

nette Demers, Musicienne; Abbé Paul Durocher, Aumônier.

Merci à vous toutes d'avoir accepté ces tâches. Nous espérons travailler selon notre devise, dans l'Unité, l'Amitié et la Charité. Partie de cartes au profit de nos oeuvres, au sous-sol de la Cathédrale mercredi, le 9 octobre à 20 h. Soeur Georgette Lalonde en est la responsable. Tél. 373-1723. Bienvenue à tous.

Fête des Soeurs Secrètes dimanche le 8 décembre à 13 h au chalet du Parc Sauvé.

Soyez nombreuses pour ce rendez-vous tant espéré.

Nous souhaitons un prompt rétablissement à toutes nos soeurs retenues à la maison par la maladie.

Irène Ranger, Rédactrice.

Brunch au Centre Civique, rue Marquette, dimanche le 3 novembre.

Assemblée régulière mercredi le 6 novembre à 19 h 30 nous aurons une messe pour nos soeurs défuntes, suivie d'un bingo artisanal. Chères soeurs c'est l'occasion de faire valoir vos talents.

Assemblée régulière mercredi le 4 décembre à 19 h 30.

*On a compris!*

**Voulez-vous cesser de fumer?**

INFORMATIONS:  
371-7168  
373-0586

## La ménopause, un nouveau départ

La ménopause, un nouveau départ... Le temps passe et vous voilà rendue à une étape très importante de votre vie. Si vous voulez bien vivre ce moment, ne vous laissez pas surprendre. Il s'agit d'un phénomène naturel et toutes les femmes passent par là.

Afin d'apprendre à mieux vous connaître et à échanger avec d'autres sur le sujet, le CLSC Huntingdon offre des rencontres "ménopause" sans frais.

Pour plus de renseignements, communiquez avec: CLSC HUNTINGDON 264-6108.

A bientôt,  
Marie-Andrée Nadeau  
Infirmière en santé communautaire CLSC Huntingdon

TEL.: 457-6699

**Le Surcouf**  
RESTAURANT FRANÇAIS

51 RUE STE-ANNE  
STE-ANNE DE BELLEVUE

**Michel Caron & Associés**

COMPTABLES GÉNÉRAUX  
LICENCIÉS

59, RUE JACQUES-CARTIER  
VALLEYFIELD, QUE. J6T 4R4  
TEL.: 373-2240

# AUX SOCIÉTAIRES DE LA CAISSE POPULAIRE STE-CECILE DE SALABERRY DE VALLEYFIELD

Permettez-nous de vous féliciter et vous remercier pour la patience et la fidélité que vous manifestez durant ce conflit qui dure depuis plus de quatre mois. Sans exagérer, nous pouvons dire que toute la ville est perturbée par une attente, plus longue aux autres caisses populaires qui font tout leur possible pour satisfaire tous nos sociétaires.

Nous sommes aussi conscients que pour plusieurs de nos sociétaires, ces inconvénients sont plus difficiles à vivre à cause d'handicaps physiques, de moyens de transport limités, etc. Nos cadres qui travaillent entre 65 et 70 heures par semaine, aimeraient eux aussi, voir ce conflit se terminer.

Nos employés qui fort de l'appui syndical, légalement avec 20 autres caisses de la région de Montréal, utilisent ce moyen de pression pour obtenir des avantages qu'ils croient justifiés.

Les avantages et salaires, nous devons les payer avec les revenus que vos dépôts génèrent. La réserve ainsi que nos placements dans le mouvement Desjardins - lesquels constituent notre héritage - ne peuvent être utilisés pour des dépenses fixes car ces revenus reviennent de droit aux sociétaires comme ristourne ou bonification d'intérêt à chaque année.

Nos capacités de dépenser sont donc limitées par le volume d'affaire annuelle et les profits possibles en tenant compte de la concurrence.

Nous vous demandons donc d'être patient - avec encore un peu de temps nous avons confiance que ce conflit sera du passé.

**GASTON BELANGER,**  
Président, Conseil d'Administration

## Aux Librairies Boyer On a pris l'ampleur de l'importance accordée à nos clients!



Qui n'a pas vu, depuis quelques mois, des travailleurs oeuvrer à la construction d'un agrandissement de la Librairie Boyer, sise au 10 de la rue Nicholson à Valleyfield? Qui n'a pas fait un crochet sur le trottoir pour éviter de se retrouver dans leur aire de travail et de leur nuire? Jour après jour, la Librairie se refaisait une beauté. Les travaux de rénovation entrepris chez Boyer, étaient d'envergure. La direction avait décidé d'élargir le rez-de-chaussée de 4,000 pieds carrés et d'étaler toute la marchandise, sauf les volumes, à ce niveau.

C'est maintenant fait! Le projet d'expansion de Gérard Boyer s'est concrétisé. Désormais la clientèle pourra bénéficier d'un meilleur service. PRESQUE TOUTES LES MARCHANDISES D'UN COUP D'OEIL! Grâce à l'élargissement de l'espace occupé par la Librairie, l'organisation physique du magasin a pu être complètement repensée. Il est maintenant possible d'avoir accès aux rayons de la papeterie commerciale et sociale, d'ameublements et de machineries de bureau, de cadeaux, de jeux et de fournitures d'informatique, sans emprunter un escalier. Toutes ces marchandises ont été réunies sur un même plancher. Elles ont été étalées avec soin et ordre pour favoriser le choix d'un seul coup d'oeil.

Pour Gérard Boyer, Marie Boyer et Michel Grefford, ces modifications devaient permettre d'assurer un meilleur service à la clientèle tout en facilitant leurs achats. Seuls les volumes sont demeurés au deuxième étage. Les longs déplacements pour réunir les articles désirés, ont été minimisés.

Le sous-sol qui abritait les ameublements, les machineries de bureau et la papeterie commerciale, sera transformé en entrepôt.

La Librairie Boyer, s'est donnée une nouvelle image qui a pris l'ampleur de l'importance qu'elle accorde à ses clients. La Librairie occupe maintenant 32,000 pieds carrés dont la moitié est réservée à l'étalage des marchandises.

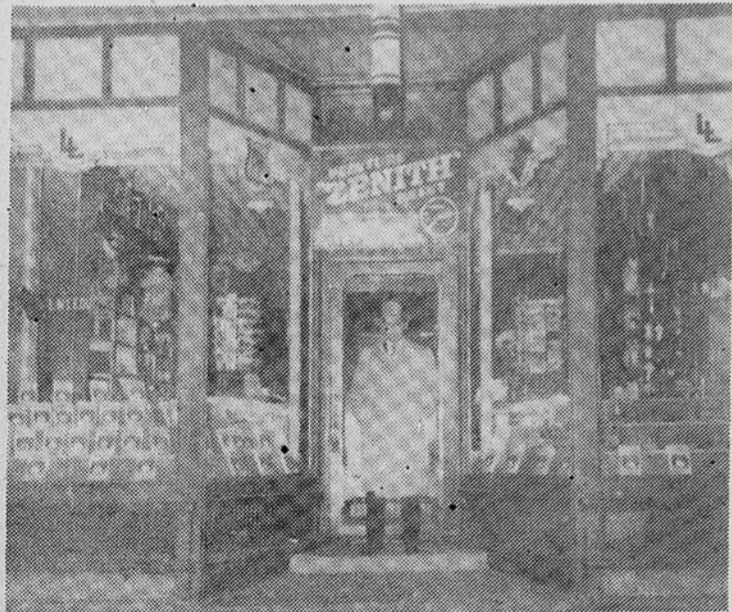
### CHEZ BOYER, ON A PRIS L'AMPLEUR DE L'IMPORTANCE QU'ON VOUS ACCORDE!

#### DEPUIS PLUS DE 30 ANS PRESENTE AU CENTRE-VILLE

La Librairie Boyer a été fondée en 1950 avec l'achat du magasin situé dans le secteur Bellerive. C'est en 1952 que M. Boyer achetait de L.N. Leduc, l'actuel magasin sis sur la rue Nicholson. A ce moment, il n'y avait que deux rayons de marchandises soient: la papeterie et le matériel religieux. Cinq ans plus tard, M. Boyer ajoutait un deuxième étage à la Librairie de la rue Nicholson. Les volumes, la papeterie commerciale et les articles religieux y furent installés. Au rez-de-chaussée, on pouvait alors trouver la papeterie scolaire, sociale (cartes, chandelles, etc...) et les jeux.

En 1961, un rayon de cadeaux venait s'annexer aux autres. Mille pieds carrés étaient alors ajoutés. L'agrandissement du deuxième étage fut réalisé en 1967 tandis qu'en 1973, la partie avant de la Librairie, fut allongée. C'est à ce moment que la papeterie commerciale fut démenagée au sous-sol. Les volumes, quant à eux, restèrent au deuxième étage. Plusieurs autres travaux de rénovation ont été effectués jusqu'en 1985. Cette année, les travaux d'envergure réalisés, ont été pensés de façon à rendre l'organisation plus fonctionnelle pour le public et pour le personnel. La Librairie Boyer, rue Nicholson est une des cinq succursales des Librairies Boyer. Les autres magasins sont situés à Bellerive, Beauharnois, Ile Perrot et à Châteauguay.

La Librairie Boyer à Valleyfield, est heureuse de vous servir depuis 30 ans et vous invite à venir jeter un coup d'oeil sur ses marchandises diversifiées, le tout, dans un nouvel aménagement aéré.



Afin de célébrer, avec sa clientèle, l'agrandissement de son magasin sis au 10 Nicholson à Valleyfield la Librairie Boyer tiendra, les 10, 11 et 12 octobre, des journées d'ouverture officielle. Toute la population est cordialement invitée à venir profiter des aubaines qui seront alors en vigueur sur de nombreux articles en magasin.



Des tirages seront aussi effectués à toutes les heures, au cours de ces trois jours. Par ailleurs, les gens pourront utiliser, jusqu'au 31 octobre, les coupons émis par la Librairie et distribués par la poste, donnant droit à un escompte sur l'achat d'une marchandise en magasin.

## Cette semaine dans la Ligue Campi

Bonjour! les amateurs de la ligue Campi! Mardi dernier avait lieu au centre sportif de St-Timothée, les deuxièmes joutes de la saison dans la ligue. Notons, que ceux qui n'ont pu assister à ces joutes ont manqué des moments très agréables car la compétition a été vive.

La première partie confrontait les ROUGES aux BLANCS. Les ROUGES ont remporté la joute au compte de 7 à 3. Pour les ROUGES, ce fut une partie facile et sans trop d'agressivité de la part des BLANCS. Les buts des vainqueurs ont été réalisés par R. Daoust pour 2, J.J. Larocque, J. Daoust, Charest pour 1 et Haineault pour 2. Félicitons les ROUGES car depuis les 2 premières joutes ils n'en n'ont perdu aucune. Mais, les ROUGES, ne vous assoyez pas sur vos lauriers! Tout n'est pas fini...

La deuxième joute confrontait les NOIRS aux BLEUS. Et oui! L'équipe à battre (les BLEUS) a été battue. Les NOIRS ont finalement battu les BLEUS au compte de 5 à 4, mais non sans effort de la part des vainqueurs. Il est à noter que ces derniers perdaient 4 à 0 jusqu'au milieu de la deuxième. Mais les NOIRS ne perdant courage ont fait une remontée spectaculaire de 4 buts dans la 2ème période. Le seul but dans la troisième période fut marqué par les NOIRS. Les marqueurs des vainqueurs ont été: J. Décosse, G. Deschamps, A. Deschamps, Mario Léger, et J. Bisailion. Pour les BLEUS, les compteurs ont été S. Lalonde pour 2, G. Lalonde ainsi que J.C. Campeau. Nous tenons à féliciter Germain Lalonde, le nouveau PAPA. De plus, MONSIEUR Robert Cardinal était assez agressif puisqu'il a écopé de trois punitions dans un même match. Faut le faire...

La troisième et dernière partie opposait les VERTS aux JAUNES. Les VERTS l'ont remporté 5 à 3. Il est à noter que les JAUNES menaient 3 à 2 à la fin de la deuxième période, mais la troisième période changea de beaucoup les choses puisque les VERTS allèrent de 3 buts sans aucune riposte des JAUNES. Dans cette partie, les marqueurs des VERTS ont été, Lacombe, Faubert, Leroux, Smail et J. Ringuette. Pour les JAUNES, les compteurs sont R. Lalonde et R. Archambault.

Mardi prochain, d'autres joutes dans la ligue Campi auront lieu, vous êtes cordialement invités à venir en grand nombre au centre sportif de 19 h à 23 h. A 19 h les Rouges rencontreront les JAUNES. A 20 h 20 les BLEUS confronteront les VERTS et la dernière partie à 21 h 40 opposera les BLANCS aux NOIRS. C'est à ne pas manquer!

En dernier lieu, nous tenons à remercier les commanditaires de la ligue CAMPI. A Michel Vinet, pharmacien, pour sa trousse de premier soin, à Jacques Haineault pour les chandails des VERTS Claude Garand pour les chandails des BLEUS. Les pneus Yves Bourdon pour ceux des NOIRS, Couillard Toyota pour ceux des JAUNES.

Bernard Chaussures pour ceux des BLANCS et Champ Ford pour les chandails des ROUGES.

### Un gros MERCI!

Le classement pour cette deuxième semaine:

CLUB - PTS	
Taureau (Rouge)	4
Lion (Jaune)	2
Bélier (Noir)	2
Gémeau (Vert)	2
Poisson (Bleu)	1
Scorpion (Blanc)	1

A la semaine prochaine!

Pierre Montreuil, publiciste.

Samedi matin, le 12 octobre, aura lieu la course des étudiants de l'école Frédéric-Girard. L'année dernière, deux (2) épreuves étaient organisées soit la course des petits (8 km) et la course des grands (1,6 km.) Cette année, vu le grand nombre d'inscriptions des élèves et des parents de l'école ainsi que la course des anciens et la course Elite, nous avons prévu six (6) épreuves; voici donc l'horaire.

9h30 - Maternelle et 1ère année  
9h50 - 2e et 3e années

10h10 - 4e 5e & 6e années  
10h40 - Course Elite filles  
11h10 - Course Elite garçons  
11h40 - Course des Anciens

(6) semaines d'entraînement inscrites dans le programme: "Jeunesse en forme Canada."

Course Elite: 4 garçons et 4 filles de chacune des écoles primaires de la Commission scolaire de Valleyfield compétitionneront afin de déterminer une équipe gagnante; chaque participant recevra des points selon son rang et l'équipe ayant accumulé le plus de points sera l'équipe championne de la rencontre, ceci chez les garçons et chez les filles.

Course des anciens: Une invitation spéciale est adressée à tout adolescent ou adulte ayant déjà fréquenté l'école Girard et intéressé à participer à la course des "anciens"; une épreuve de 1,6 km ou 3,2 km vous est offerte et le coût d'inscription est de 15 payable le matin même de la compétition qui aura lieu samedi matin, le 12 octobre à 11h30; vous pouvez vous inscrire en téléphonant à 373-7897 entre 9h et 11h et entre 13h et 15h.

### CAMPAGNE CENTRAIDE:

Cette année, notre activité s'inscrit dans le cadre de la campagne Centraide et le matin de la rencontre, une contribution volontaire pourra être déposée par les participants et les spectateurs dans un récipient prévu à cette fin.

Bienvenue à tous et Bonne Course!!

# Bienvenue chez-nous



Venez célébrer votre anniversaire de naissance, mariage, etc... chez-nous. Réservez à l'avance (minimum 1 journée) et obtenez gratuitement un superbe gâteau pour tous vos invités.

## Une invitation de la famille Lévesque NOS NOUVELLES SPECIALITES:

- Fruits de mer • Steak • Brochettes
- Entrées • En plus de notre menu habituel

MENU DU JOUR  
A PARTIR DE **3.25\$**  
(maintenant 3 choix par jour)

Nouveau!  
comptoir à salade inclus avec tous nos repas complets

TOUJOURS NOTRE SERVICE  
**373-4419**  
DE LIVRAISON GRATUITE

JEUDI DERNIER ON A CELEBRE EN GRAND L'OUVERTURE DE LA NOUVELLE SALLE A MANGER



Venez déguster nos nouvelles spécialités dans notre nouvelle salle à manger

OUVERT  
24 HEURES  
PAR JOUR  
7 JOURS  
PAR SEMAINE

## ROTISSERIE SALABERRY

SALLE A MANGER LICENCIEE-CASSE CROUTE

295 SALABERRY VALLEYFIELD LIVRAISON GRATUITE **373-4419**



# le soleil

## pause-café

### HUNGRY BAY.

Il appert que MM. Jean-Charles Brisson et M. Joachim Viau ont été les instigateurs de la pétition par laquelle les citoyens de Hungry Bay ont demandé de quitter Valleyfield pour faire plutôt partie de St-Stanislas. Dans l'article paru la semaine dernière dans le Soleil, on a omis de citer le nom de M. Jean-Charles Brisson, parce que nous n'avions pas l'information.

Une citoyenne de Hungry Bay a fait savoir au Soleil qu'elle trouvait le titre de l'article paru la semaine dernière un peu fort (les citoyens de Hungry Bay demandent le divorce!) puisque la démarche effectuée par les dits citoyens a été faite d'une façon très "paisible".

### LE PERE TARDIF A VALLEYFIELD

Toute la population est invitée à la cathédrale de Valleyfield, mardi le 15 octobre à 19h30. Le P.E. Tardif, grand thaumaturge de renommée universelle, parlera des merveilles de Dieu. Le chant sera animé par le groupe La Louange de Valleyfield.

### MARIOLOGIE

Le 19 octobre, chez les Soeurs Dominicaines, il y aura un premier cours sur Marie, première disciple de Jésus. L'animatrice sera Sr. Marie Stella Bernier, F.D.S. Il faut s'inscrire le plus tôt possible.

### CLINAIQUES DE VACCINATION

\* Lundi, le 7 octobre, 17 à 19 heures, clinique d'adultes et de voyageurs, CLSC 77 rue Grande-Ille; Valleyfield.  
Mardi, le 8 octobre

### AGE D'OR DE COTEAU DU LAC.

Nous avisons la population qu'une erreur s'est glissée à propos de la soirée de l'Age d'Or de Coteau du Lac. Le lieu de la soirée n'est pas le pavillon Wilson, mais plutôt la salle communautaire de Coteau du Lac. La soirée débutera à 20h30. On dansera au son de la disco Polyson. Un goûter sera servi en fin de soirée. L'admission sera de \$6. Permis de la S.A.Q. Pour informations, composez 763-5778 ou 763-5891.

### MANIEMENT D'ARMES.

Le Club des Chasseurs et Pêcheurs de la Grande Baie organise un cours de maniement d'arme dimanche le 17 novembre de 8 à 18 heures au chalet du Parc Marcell. Pour informations, Médéric à 371-3458 ou Jean-Pierre à 373-8039.

### ORDRE DES MOOSE.

Le déjeuner des Légionnaires Moose aura lieu aujourd'hui de 9 heures à midi à la salle des Moose, 67 rue Académie à Valleyfield. Un Chapter Night (enrôlement) pour les femmes Moose aura lieu au même endroit mardi le 8 octobre à 20 heures.

### COURS DE SOLFÈGE

Les Amants de la Chanson remercient le gouvernement fédéral pour la cadence reçue dans le cadre du programme Nouveaux Horizons. Ainsi, les personnes des 2e et 3e âge pourront suivre gratuitement des cours de solfège dispensés par Mme Laurette André, diplômée du Conservatoire de l'Université de Montréal. Les cours débuteront le mercredi 9 octobre de 13h30 à 15 heures au 314 rue Grande-Ille. Valleyfield. Pour informations, composez 373-8252.

### CONCERT ST-TIMOTHÉE.

Une erreur typographique s'est glissée dans notre dernière édition concernant le concert "Chantons hier et aujourd'hui". Il faut bien noter que l'admission sera de \$5. (cinq dollars) et non de \$50, comme mentionné. Ce concert, rappelons-le, aura lieu le 9 novembre à 20 heures et le 10 à 14 heures à l'église de St-Timothée.

### SOIREE CANADIENNE

Mme Marguerite Leduc, anciennement de la Légion, organise des soirées canadiennes avec danses anciennes et modernes tous les dimanches soirs de 20 heures à minuit à la salle de réception des Moose, entrée rue Salaberry à Valleyfield. Le coût de l'admission est fixé à \$2.

### ASSEMBLEE DES CONSERVATEURS

Le Parti Progressiste-Conservateur du Canada tiendra à Montréal du 13 au 16 mars 1986 un congrès national sur les orientations du parti. Les délégués du comté de Beauharnois-Salaberry à ce congrès seront choisis lors d'une rencontre qui se tiendra au Château de Huntingdon le 13 novembre à 19 heures.

### VENTE DE GARAGE CENTRAIDE.

Il y aura vente de garage au profit de Centraide, samedi et dimanche, les 12 et 13 octobre de 9h à 16 heures, au 3935 route 201 à St-Antoine-Abbé.

### MENOPAUSE HUNTINGDON.

Le CLSC de Huntingdon offre une série de rencontres sur la ménopause. Les

### ROTTIN DES ORGANISMES-SOULANGES

Un nouveau bottin des organismes à but non lucratif de la région Vaudreuil-Soulanges est en cours de réalisation au CLSC La Presqu'île de Pincoût. Ce bottin regroupe tous les organismes sociaux et services communautaires offerts dans notre région. Le projet d'une durée de deux mois, embauche trois personnes.

### LES JOYEUX CAMPI

La prochaine soirée des Joyeux Campi a été fixée au samedi 12 octobre au Relais, 50 rue Edmond.

### FERMIERES ST STANISLAS.

L'exécutif des Fermières de St-Stanislas invite ses membres à la réunion mensuelle qui aura lieu le 9 octobre. Mme Thérèse Soucy donnera une démonstration sur la technique de couture dans les tissus de coton ouaté. On célébrera également l'Haloween. Les membres sont invités à venir costumés.

### JOUJOUTHEQUE

Le Club Optimiste de Valleyfield a fourni 200 jouets à la joujouthèque de Valleyfield.

### COURS DE LANGAGE GESTUEL

Nous voulons informer la population

### LE SOLEIL DU ST-LAURENT, 6 OCTOBRE 1985

personnes intéressées n'ont qu'à composer 264-6108.

### LES JOYEUX CAMPI

La prochaine soirée des Joyeux Campi a été fixée au samedi 12 octobre au Relais, 50 rue Edmond.

### FERMIERES ST STANISLAS.

L'exécutif des Fermières de St-Stanislas invite ses membres à la réunion mensuelle qui aura lieu le 9 octobre. Mme Thérèse Soucy donnera une démonstration sur la technique de couture dans les tissus de coton ouaté. On célébrera également l'Haloween. Les membres sont invités à venir costumés.

### JOUJOUTHEQUE

Le Club Optimiste de Valleyfield a fourni 200 jouets à la joujouthèque de Valleyfield.

### COURS DE LANGAGE GESTUEL

Nous voulons informer la population

### AGE D'OR ST-JOSEPH ARTISAN.

L'Age d'Or St-Joseph Artisan organise un voyage à Sherbrooke mercredi le 23 octobre. Départ à 8h30 et retour à 20h30. Pour informations, Lucille Noël à 373-3912 ou Madeleine Désautels à 373-8017.

### LOISIRS NITRO.

L'assemblée générale des Loisirs Nitro Inc. aura lieu jeudi le 17 octobre à 20 heures à l'école Elizabeth-Monette. Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues.

### AR SANS COTEAU DU LAC

La Corporation d'Artisans de Coteau-du-Lac lance un appel aux Artisans de la région et dans les disciplines suivantes: poterie et céramique utilitaire, courte-pointes et autres. Ceux qui sont intéressés à participer au Salon cet automne, communiquez avec Suzanne Trudel en téléphonant au 763-5847 pour de plus amples renseignements.

### BRUNCH ST-JOSEPH ARTISAN

Un brunch aura lieu le dimanche 27 octobre de 9 h 30 à 13 h 30 à l'école St-Joseph, 65 rue Meloche. Les profits seront versés à la paroisse St-Joseph Artisan. Le coût du repas a été fixé à \$5 pour les adultes et \$3 pour les enfants de moins de 12 ans. Pour renseignements, Laval

### FERMIERES STE-CECILE.

La réunion mensuelle des Fermières Ste-Cécile aura lieu le 10 octobre à la cathédrale. A cette occasion, il y aura une invitée spéciale. Les mor-

### TOURNOI DE PANACHES

Le Club des pêcheurs et chasseurs de la Grande Baie de Valleyfield Inc. invite tous les chasseurs intéressés (membres ou non-membres) au tournoi de panaches. Les animaux éligibles sont l'original, le chevreuil et l'ours. L'enregistrement au coût de 2\$ pour chaque catégorie doit se faire avant le départ pour la chasse au 1 rue Perreault à Valleyfield. Pour renseignements, Médéric à 371-3458.

### SEMAINE DE LA JEUNESSE.

La Semaine de la Jeunesse de Huntingdon se déroulera du 14 au 19 octobre à la Polyvalente Arthur Pigeon. La cérémonie d'ouverture aura lieu le mardi soir par une célébration autochtone, le mercredi, il y aura du théâtre, un défilé de mode et de l'improvisation le jeudi, un concours d'amateurs de vente de 15-30 ans avec ateliers et spectacles pour les enfants le samedi. Tous les jeunes intéressés à s'inscrire au concours d'amateurs peuvent communiquer avec la Maison des Jeunes à 264-4207 ou Paul Chabot à 829-2886.

### SOUPER NOTRE-DAME DE BELLEVILLE

Le souper annuel au profit de la paroisse Notre-Dame de Belleville aura lieu à l'école de la rue Marquette à Valleyfield. Pour informations, 373-5821. Il y a aussi des cours de danse aérobie: 371-0882. Il y aura une soirée dansante samedi le 5 octobre à 20 heures à l'école Ste-Agnès. Disco Stavary et buffet à la fin de la

### SOUPER NOTRE-DAME DE BELLEVILLE

Le souper annuel au profit de la paroisse Notre-Dame de Belleville aura lieu à l'école de la rue Marquette à Valleyfield. Pour informations, 373-5821. Il y a aussi des cours de danse aérobie: 371-0882. Il y aura une soirée dansante samedi le 5 octobre à 20 heures à l'école Ste-Agnès. Disco Stavary et buffet à la fin de la

### PATINAGE ARTISTIQUE

Le Club de patinage artistique de Valleyfield offre des cours pour les adultes tous les mardis de 14h15 à 15 heures. Les cours sont dispensés par une professionnelle. Pour informations, Nicole Daigneault à 373-1989 &

### QUADRIELS AMERICAINS

Les gens intéressés à apprendre le quadrille américain n'ont qu'à composer le numéro suivant: 373-6972. Des cours sont donnés tous les mardis soir.

### VOYAGE A CLARENCEVILLE

Un voyage est organisé à Clarenceville pour lundi le 14 octobre. Le départ se fera à 8 h et le retour à 19 h (7h P.M.) Pour renseignements, composez 371-2483.

### AGE D'OR DE BELLEVILLE.

L'Age d'or de Belleville offre des cours de santé-danse tous les jeudis et vendredis après-midi au Centre civique de la rue Marquette à Valleyfield. Pour informations, 373-5821. Il y a aussi des cours de danse aérobie: 371-0882. Il y aura une soirée dansante samedi le 5 octobre à 20 heures à l'école Ste-Agnès. Disco Stavary et buffet à la fin de la

### AGE D'OR DE BELLEVILLE

L'Age d'Or de Belleville organise un voyage au Théâtre des Variétés. Celui-ci aura lieu jeudi le 31 octobre. Pour renseignements, composez 373-5821 ou 371-0882.

### C.P.A. SOULANGES.

Bienôt le club de Patinage artistique entreprendra sa cinquième année d'activité soit le 13 octobre. Les jours s'envolent et je tiens à inviter tout spécialement ceux qui auraient oublié de s'inscrire qu'ils nous restent des places de libre pour la maternelle, P.C.P. et P.C.P.A. Fais ton inscription le plus tôt possible soit à l'aréna aux heures de patinage ou communiquez avec Suzy Lalonde à 265-3281 ou Estelle Perrier à 269-3466 ou 267-9103.

### EXERCICES PHYSIQUES A.Q.D.R.

L'Association Québécoise pour la Défense des Droits des retraités et préretraités organise à l'intention de ses membres des séances d'exercices physiques sous la direction de Mme Diane Noël. Le programme est constitué de quinze cours d'une heure qui seront dispensés au Centre Garneau. Les activités débuteront le 7 octobre. Pour informations, Marcelle Boilard à 373-4859 ou Monique Leduc à 373-7146.

### SCOUTS CANADA

Les jeunes âgés de 5 à 14 ans qui aimeraient faire partie des Scouts du Canada sont invités à composer le 371-4171 pour s'inscrire.

**AVEC MON BOTTIN LOCAL ORANGE**

**Tout, tout, tout... s'orange!**

**TOUT S'ARRANGE!**

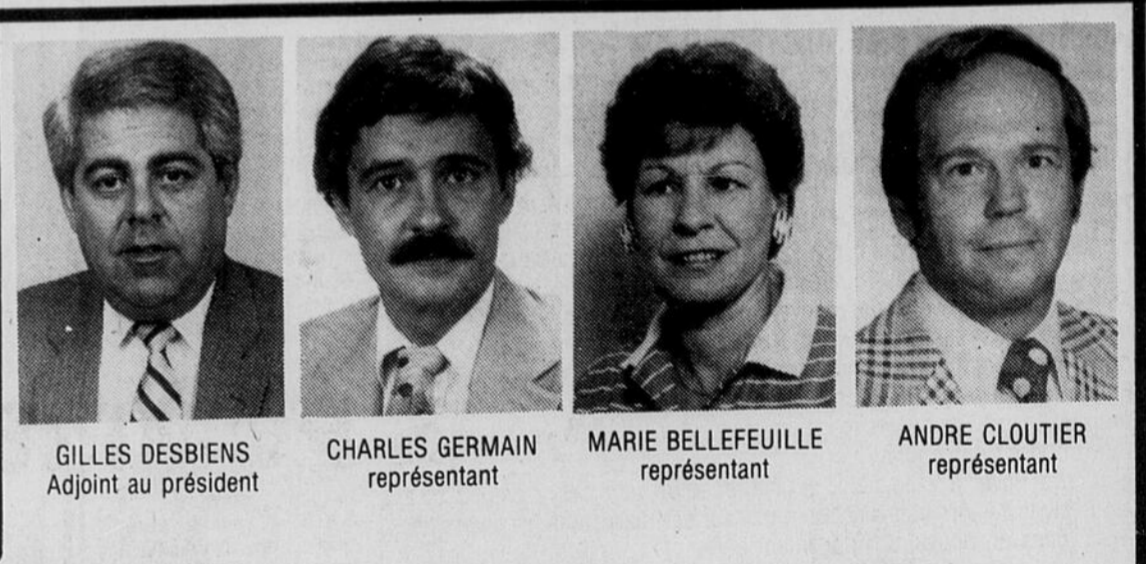
**COMMERÇANTS, PROFESSIONNELS ET HOMMES D'AFFAIRES, CE MESSAGE S'ADRESSE À VOUS**

Aimeriez-vous être représentés à votre juste valeur (dans la région de Salaberry de Valleyfield, Ormstown, Huntingdon et environs), si oui, vous pourrez l'être dans le nouveau Bottin Local Orange, une publication annuelle, qui vous donne le choix de plus de 300 rubriques, le choix de grandeurs, de couleurs, de vignettes, de photos et le choix de 33 territoires totalisant plus de 1,200,000 portes.

Vous pourrez aussi y inclure une distribution de circulaires, menus de restaurant ou autres et la distribution de 25,000 exemplaires du nouveau Bottin Local Orange dans votre région est garantie par le service postal. Soyez toujours à portée de mains de votre futur client, faites-le connaître le genre de service que vous dispensez, ainsi que votre numéro de téléphone, par l'entremise du Bottin Local Orange qui deviendra votre représentant permanent et bien personnel de votre spécialité et ceci 24 heures par jour, 365 jours par année, dans tous les foyers, les bureaux et les commerces de votre région, vous permettant de vous identifier et de vous situer.

Des milliers de personnes utilisent le Bottin Local Orange, alors sachez en profiter et inscrivez-vous pour être présent dans notre prochaine édition.

**Ah! Le Bottin Local Orange y en a là dans!**



- |   |  |  |   |
|---|--|--|---|
| <p><b>GILLES DESBIENS</b><br/>Adjoint au président</p> <p><b>CHARLES GERMAIN</b><br/>représentant</p> <p><b>MARIE BELLEFUEILLE</b><br/>représentant</p> <p><b>ANDRE CLOUTIER</b><br/>représentant</p> | <p><b>CHARCUTERIE:</b><br/>RONALD LEBOEUF ET FILS<br/>203 Boul. Hébert<br/>St-Timothée Qué.<br/><b>COSTUMES LOCATION:</b><br/>LA BOITE A SURPRISE<br/>212 Ch. Laroque<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>COUPONS MAGASIN:</b><br/>CHIFFONS D.L. Enr<br/>24 rue Léger<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>COUVREUR FERBLANTIER:</b><br/>A-1 COUVERTURE JACQUES RAPIN<br/>INC<br/>113 rue Laroque<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>DECORATION INTERIEUR:</b><br/>DECOROND LTEE<br/>145-34e Avenue<br/>St-Zotique Qué.<br/>PELLERIN DECORATION INC<br/>210 rue Saint-Jean Baptiste<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>DENTUROLOGISTE:</b><br/>RAYMOND SALVILLE, d.d.<br/>173, rue Maden<br/>Valleyfield, Qué.<br/>PIERRE FAVREAU d.d.<br/>173C Boul. Hébert<br/>St-Timothée, Qué.<br/><b>ECOLE DE DANSE:</b><br/>LA MONATEKE<br/>123 Grande-Ille,<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>ELECTRICIEN ENTREPRENEUR:</b><br/>ATELIER RIOUX ELECTRIQUE<br/>6618 rue Chambord<br/>Mtl, Qué.<br/>MICHEL POISSANT ELECTRIQUES<br/>57 Daigneault<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>ENTREPRENEUR GENERAL:</b><br/>CAMILLE CHARLEBOIS<br/>532, rue Saint-Lambert<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>ESTHETICIENNE:</b><br/>ESTHETIQUE DIMA INC<br/>412 Boul. Du Havre, suite 100<br/>Valleyfield, Qué.<br/>FEMINART ENR.<br/>50 Dufferin<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>FONDATION ENTREPRENEUR:</b><br/>V.D. FONDATION<br/>360 R.R. 202<br/>Huntingdon, Qué.</p> | <p><b>HUILE A CHAUFFAGE:</b><br/>EVARISTE PILON<br/>71, rue Elsie<br/>Valleyfield, Qué.<br/>GORDON A FERRY ENTREPRISES<br/>246A route 202<br/>Huntingdon, Qué.<br/><b>JOURNAL:</b><br/>LE SOLEIL VALLEYFIELD<br/>68, rue Ste-Cécile<br/>Valleyfield, Qué.<br/>LE JOURNAL ST-FRANÇOIS<br/>211 Victoria<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>LAINES MAGASIN:</b><br/>CENTRE DE TRICOT<br/>85 Salaberry<br/>Valleyfield<br/><b>LIBRAIRIES:</b><br/>LE RAYON DU LIVRE<br/>1050 Mgr. Langlois<br/>Valleyfield, Qué.<br/>BOYER LIBRAIRIES<br/>10, rue Nicholson<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>MEUBLES DECAPAGE &amp; FIN:</b><br/>ATELIER 1837<br/>97 Salaberry<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>NETTOYAGE DE TAPIS &amp; DIVANS:</b><br/>NETT. L.S. PH LOISELLE<br/>105 Grande-Ille<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>NOTAIRE:</b><br/>HOULE &amp; POIRIER<br/>50 Jacques Cartier<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>OPTICIENS D'ORDONNANCE:</b><br/>PIERRE MELOCHE OPTICIEN<br/>30 Du Marché<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>OUTILS LOCATION:</b><br/>AA LOCATION D'OUTILS<br/>399 Ch. Laroque<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>PÂTISSERIES BOULANGERIE:</b><br/>BOULANGERIE PÂTISSERIE FORET<br/>NOIRE<br/>500 Principale<br/>St-Zotique Qué.<br/><b>PHARMACIEN:</b><br/>MICHEL VINET<br/>521 Boul. Du Havre<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>PHOTOGRAPHES:</b><br/>CAMERA EXPERT<br/>311 Victoria<br/>Valleyfield, Qué.</p> | <p><b>PISCINES VTE ET SERVICE:</b><br/>ALAIN MARCIL ENR.<br/>223 Grande-Ille<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>PLANCHE A VOILE MANUFACTURIER:</b><br/>PAPILLON<br/>661 Boul. Pie XII<br/>St-Timothée Qué.<br/><b>PLOMBERIE CHAUFFAGE:</b><br/>SERVICE DE POMPES ROLLAND ENR.<br/>29 Irène<br/>St-Timothée, Qué.<br/><b>PNEUS VENTE ET SERVICE:</b><br/>LE MANS<br/>383 Chemin Laroque<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>REFRIGERATION VENTE ET SERVICE:</b><br/>APP. MENAGERS R. LALONDE ENR.<br/>221 rue Champlain,<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>RESTAURANT:</b><br/>LA MAISON DU PASSANT<br/>241 rue Victoria<br/>Valleyfield, Qué.<br/>LES ROTISSERIES SALABERRY INC<br/>295 rue Salaberry,<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>SALLE DE RECEPTION:</b><br/>LA MONATEKE<br/>123 Grande-Ille<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>SALON DE COIFFURE:</b><br/>LES COIFFURES UNISEXES DE<br/>VALLEYFIELD INC.<br/>50 rue Dufferin<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>SALON DE COIFFURE:</b><br/>SALON JONATHAN<br/>1050 Mgr. Langlois<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>SPORTS MAGASIN:</b><br/>SPORT KONEC<br/>4 rue Jacques Cartier<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>TUILE CERAMIQUE:</b><br/>LES CERAMIQUES VALLEYFIELD<br/>105 Grande-Ille<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>TV RADIO VENTE ET SERVICE:</b><br/>GUY POIRIER RADIO<br/>386 Montcalm<br/>Valleyfield, Qué.<br/><b>VETERINAIRES:</b><br/>CLINIQUE VETERINAIRE DE<br/>VALLEYFIELD<br/>461 Chemin Laroque<br/>Valleyfield, Qué.</p> |
|---|--|--|---|

- ANTENNES VIA SATELLITES:**  
SATELLITES 727 INC.  
220 A St-Joseph  
Ste-Martine, Qué.  
**APPAREILS ELECTRO MENAGERS:**  
APPAREILS MENAGERS R. LALONDE  
ENR.  
221 rue Champlain  
Valleyfield, Qué.  
**ARMOIRE DE CUISINE:**  
LES ARMOIRES VENISE  
486 Boul. Mgr. Langlois  
Valleyfield, Qué.  
**FABRIQUE-O-BOIS**  
1089 boul. Mgr. Langlois  
Valleyfield, Qué.  
**ARPENTEUR GEOMETRE:**  
ROBERT LAURENDEAU  
34 Sicotte  
Valleyfield, Qué.  
**ARTISANAT CADEAU:**  
ATELIER CADEAUX & PLUS  
221 Ch. Laroque  
Valleyfield, Qué.
- ASSURANCE COURTIER:**  
LES ASSURANCES BISAILLON  
110, St-Jean Baptiste  
Valleyfield, Qué.  
**AUTO CLINIQUE:**  
A. SAINT-JACQUES INC.  
560 Boul. Mgr. Langlois  
Valleyfield, Qué.  
**AUTO PIECES & ACC.**  
PIECES D'AUTO VALLEYFIELD INC.  
59 St-Philippe  
Valleyfield, Qué.  
**AUDIOPROTHESISTE:**  
LANIEL, CLAUDE  
AUDIOPROTHESISTE  
7 av. du Centenaire  
Valleyfield, Qué.
- AUTO RESSORTS:**  
VALLEYFIELD AUTO  
327 Ch. Laroque Valleyfield, Qué.  
**AUTO USAGÉES & VENTE:**  
GARAGE MARCO INC  
475 boul. Hébert  
Melocheville, Qué.  
**AVOCAT:**  
BRASSARD, FARRAND  
51 Jacques Cartier  
Valleyfield, Qué.  
**BIJOUTIER HORLOGER:**  
BIJOUTERIE ORMSTOWN  
4 rue Bridge  
Ormstown Qué.  
**BOULANGERIE:**  
LA JOCODE INC  
20 rue Léger  
Valleyfield, Qué.
- BOUTIQUE DE PASSE TEMPS:**  
PC PASSE TEMPS  
110 Grande-Ille  
Valleyfield, Qué.  
**BOUTIQUE POUR ENFANTS:**  
BOUTIQUE LORIANE  
87 Rte 338  
Coteau-Landing, Qué.  
**BRULEUR A L'HUILE:**  
J.G. MOISE  
501 Jeanne-Mance  
Valleyfield, Qué.  
**CLINIQUE KINOTHERAPEUTES:**  
MICHEL COUSINEAU  
KINOTHERAPEUTES  
19 rue Du Marché  
Valleyfield, Qué.

# SEMAINE DE LA PREVENTION DES INCENDIES DU 5 AU 12 OCTOBRE

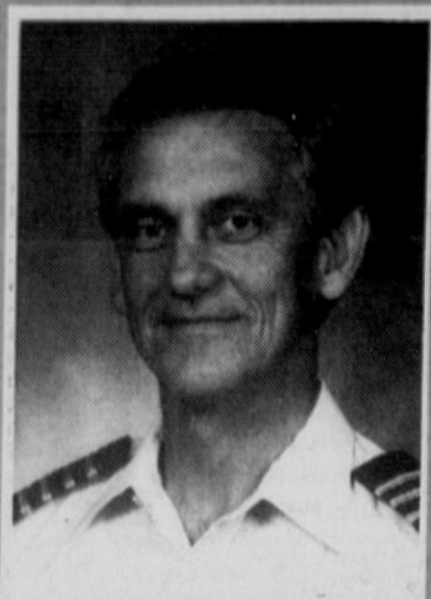
## UNE INVITATION À LA PRÉVENTION DE VOS CONSEILS MUNICIPAUX



MUNICIPALITÉ de  
**ST-TIMOTHÉE VILLAGE**

ET DE

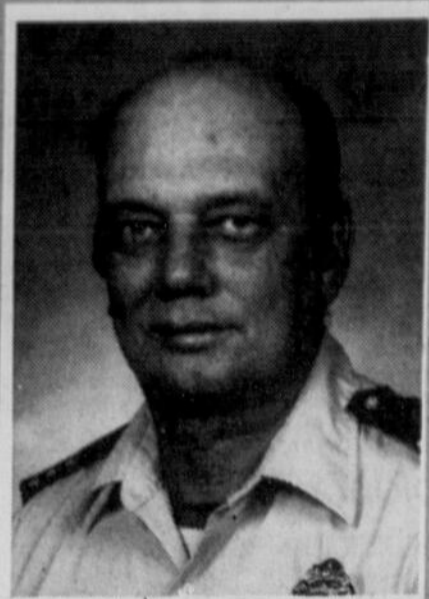
*La Corporation Municipale  
de St-Timothée Paroisse*



**GILLES BOUGIE**  
Directeur



**OVILA FAUTEUX**  
Assistant-chef



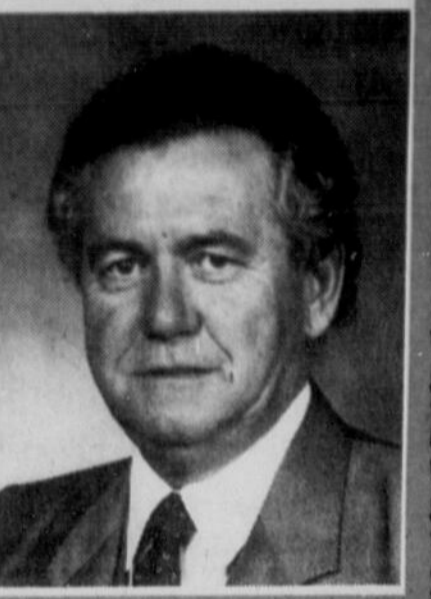
**RICHARD LEDUC**  
Assistant-chef



**YVES BEAUDIN**  
Aumônier-pompier



**JEAN-NOËL TESSIER**  
Maire St-Timothée Village



**ROLAND LATREILLE**  
Maire St-Timothée Paroisse

### ACTIVITES DE LA SEMAINE

- LUNDI 7 OCTOBRE  
Visite des écoles de St-Timothée
- MERCREDI 9 OCTOBRE 18h00  
Plan d'évacuation à travers le Québec en collaboration avec les RESTAURANTS McDONALD
- JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI  
• 10, 11, 12 OCTOBRE  
Kiosque d'informations  
Plaza K-Mart

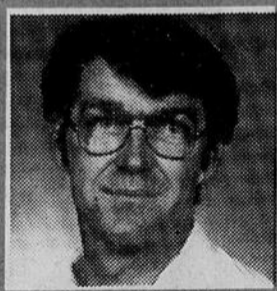
- DIMANCHE 13 OCTOBRE  
Visite de la caserne de 13h à 17h  
Ouvert au public
- VISITE RESIDENCE GABRIEL
- CONCOURS DE DESSINS  
dans les écoles  
Thème: Prévention



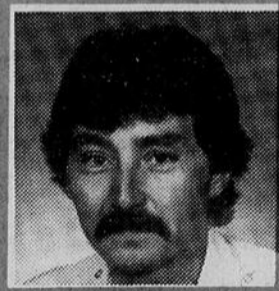
## VOS POMPIERS VOLONTAIRES



**NORMAND BERGEVIN**  
pompier volontaire



**ANDRÉ BERNIER**  
pompier volontaire



**JEAN-PIERRE BINET**  
pompier volontaire



**JEAN-PIERRE BOUGIE**  
pompier volontaire



**DENIS BOURDON**  
pompier volontaire



**PAUL BOURDON**  
pompier volontaire



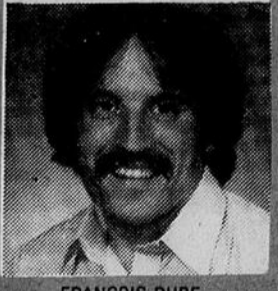
**FRANÇOIS CYR**  
pompier volontaire



**JEAN-LUC LAFLECHE**  
pompier volontaire



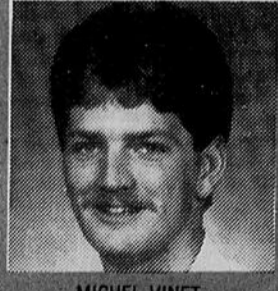
**MICHEL DESROCHERS**  
pompier volontaire



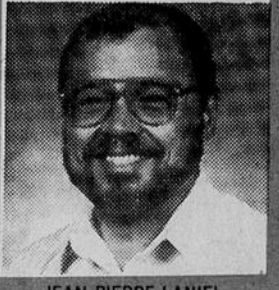
**FRANÇOIS DUBE**  
pompier volontaire



**GILBERT DUGUAY**  
pompier volontaire



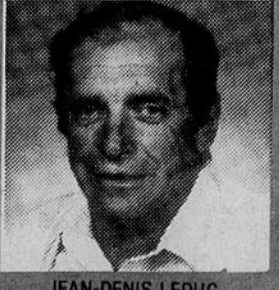
**MICHEL VINET**  
pompier volontaire



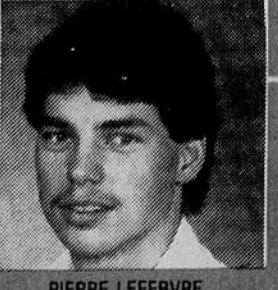
**JEAN-PIERRE LANIER**  
pompier volontaire



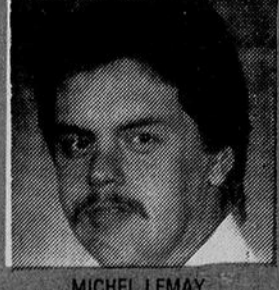
**DONALD LEDUC**  
pompier volontaire



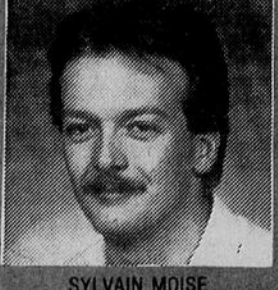
**JEAN-DENIS LEDUC**  
pompier volontaire



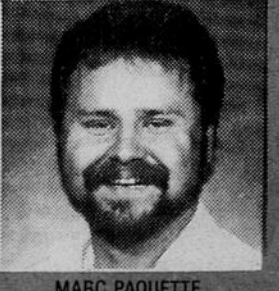
**PIERRE LEFEBVRE**  
pompier volontaire



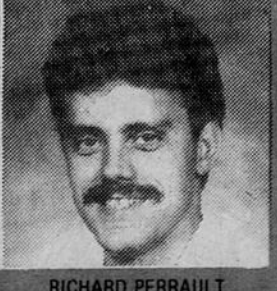
**MICHEL LEMAY**  
pompier volontaire



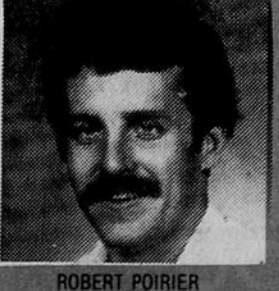
**SYLVAIN MOISE**  
pompier volontaire



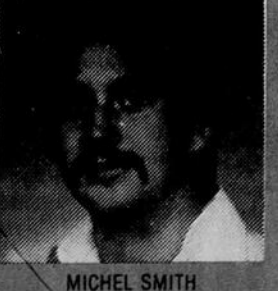
**MARC PAQUETTE**  
pompier volontaire



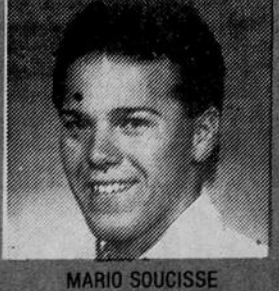
**RICHARD PERRAULT**  
pompier volontaire



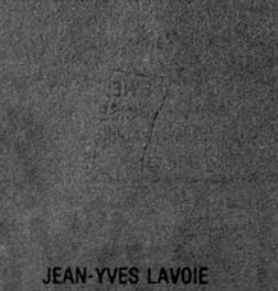
**ROBERT POIRIER**  
pompier volontaire



**MICHEL SMITH**  
pompier volontaire



**MARIO SOUCISSE**  
pompier volontaire



**JEAN-YVES LAVOIE**  
pompier volontaire

VOTRE SERVICE D'INCENDIE AU TELEPHONE: **371-7073**

# Prévention-Incendie

## Ne retournez pas dans la maison pour des effets personnels

Un incendie n'est pas un plaisir... mais pratiquer la sécurité-incendie peut l'être. Voici quelques conseils de sécurité-incendie que toute la famille peut mettre en pratique ensemble. Dessinez la disposition de chaque plancher, incluant les fenêtres, portes, et escaliers. Assurez-vous que chaque membre de la famille connaît bien ce dessin. Planifiez DEUX

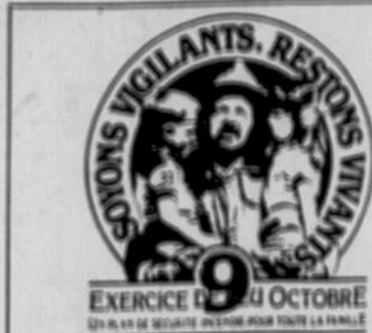
voies de sortie de chaque chambre et tracez les clairement sur le dessin. Tenez fréquemment des exercices de sauvetage, dont certains la nuit, afin que chacun sache exactement quoi faire et soit capable d'agir promptement dans un cas d'urgence. Désignez un membre de la famille d'être responsable pour les personnes âgées ou les très jeunes, afin de les aider à s'échapper. Un "système de copain" devrait être organisé pour assurer leur sécurité. Désignez un point de rencontre à l'extérieur de la maison et avisez chacun de se rendre là immédiatement en cas d'incendie. COMPTEZ les personnes, demeurez ensemble et NE RETOURNEZ PAS dans la maison pour des effets personnels. MAINTENANT, désignez quelqu'un d'appeler le Service d'incendie au moyen du téléphone le plus près.

# Projetez toujours un plan de sauvetage contre l'incendie

Où que vous soyez, projetez toujours un plan de sauvetage contre l'incendie. Que ce soit à la maison ou ailleurs, au travail ou au loisir, soyez toujours en garde contre l'incendie. Dans les théâtres, les hôtels etc... dès que vous entrez, regardez toujours pour les enseignes indiquant les sorties de secours. Dans les édifices commerciaux ou industriels, familiarisez-vous avec les voies de sorties et les procédures d'évacuation. Si vous demeurez ou travaillez dans un immeuble de grande hauteur, la construction résistante au feu et les escaliers

enfermés contribuent à votre sécurité, toutefois vous devez planifier à l'avance. Lorsqu'un incendie survient, il peut être trop tard pour apprendre où se trouve votre voie de sauvetage. Touchez toujours chaque porte pour de la chaleur avant de l'ouvrir lors d'un incendie. Si vous êtes pris sur un étage supérieur, appelez du secours ou sonnez l'alarme. Attendez de l'aide à l'arrière de portes fermées. S'il y a un balcon, attendez là, fermant la porte derrière vous. Rappelez-vous que

avoir au moins un détecteur de fumée dans votre maison. Installez-le au plafond dans le corridor à l'extérieur des chambres à coucher. De grandes maisons ou des maisons avec plus d'un étage pour dormir, requièrent des détecteurs supplémentaires. Pour un rendement maximum et une sûreté de fonctionnement, assurez-vous que les détecteurs de fumée sont approuvés par les Laboratoires des Assureurs du Canada.



CHEF DE  
POMPIERS  
D'UN JOUR



**A. LECOMPTÉ ET FILS INC.**  
ENTREPRENEURS - ELECTRICIENS  
Commercial - Industriel - Résidentiel  
1 MARTIN, GRANDE ÎLE, VALLEYFIELD  
**373-2191**  
LEO LECOMPTÉ 373-6008  
SERGE LECOMPTÉ 264-4705

MERCI À NOS POMPIERS VOLONTAIRES  
Un seul numéro à composer en cas d'incendie  
**371-1113**  
Chef des pompiers: GILLES VALLEE

MUNICIPALITE DE STE-BARBE  
MAIRE: Jacques Leduc  
CONSEILLERS: André Bélisle, Maurice Brisson, Claude DeRepentigny, Louis-Philippe Girouard, Omer Leduc, Léo Montreuil, Jeannine Couillard

MUNICIPALITE ST-STANISLAS DE KOSTKA  
MAIRE: Gilles Demers  
CONSEILLERS: Camille Legault, Jean-Louis Girouard, Monic Major, Pierre Lebel, Harris Lefebvre, Albert Durnin, SEC./TRES.: Mme Daigneault

## L'oxyde de carbone est un tueur silencieux

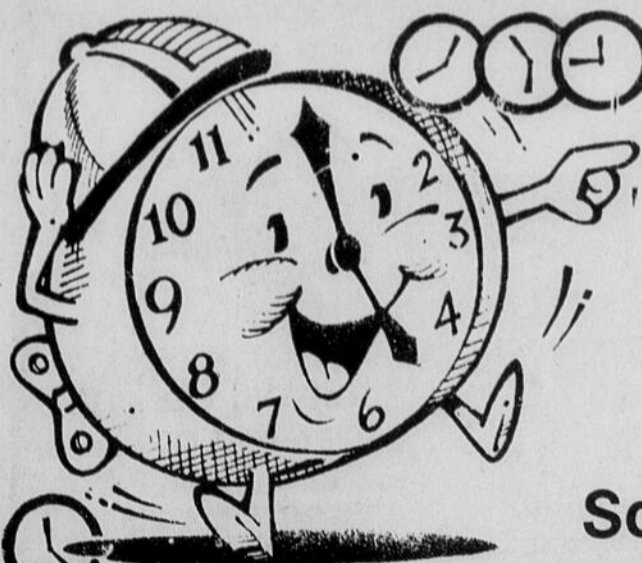
Le tuyau de cheminée de votre fournaise doit être vérifié régulièrement. Votre fournaise produit de la chaleur et autre chose aussi - de l'oxyde de carbone. L'oxyde de carbone a souvent été désigné comme "le tueur silencieux": clair, incolore et insipide, il est très difficile à découvrir. Si le tuyau de cheminée de votre fournaise est obstrué ou branlant, l'oxyde de carbone peut aller dans vos poumons au lieu que dans la cheminée. Votre Chef de pompiers vous conseille de faire vérifier votre tuyau régulièrement par un ouvrier compétent avant qu'il ne soit trop tard pour qu'une vérification fasse une différence!

MUNICIPALITE DE MELOCHEVILLE  
Voici le numéro à composer en cas d'incendie.  
**429-4828**  
Directeur des pompiers: ROLLAND CHARLEBOIS  
Directeur adjoint: DANIEL CHARLEBOIS  
Merci à nos pompiers volontaires  
Maire: M. RENE DESCHAMPS  
Conseillers: MAURICE HAINEAULT, LUC CHIASSON, SYLVIO CYR, LOMER ARSENEAULT, WILLIE ARSENEAULT, YVON THIBERT  
Inspecteur: WALTER CRAGNOLINI  
SEC./TRES.: NORMAND CHARETTE  
SECRETAIRE: MANON FORTIER



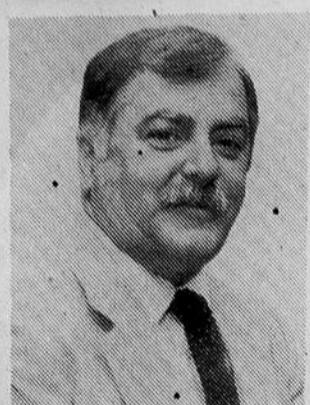
À l'occasion de la semaine de prévention des incendies, CEZINC est fière de vous présenter les chefs d'équipe de sa nouvelle brigade d'urgence.

De gauche à droite:  
Robert Poirier, adjoint au chef,  
Marcel Perrier, chef de la brigade,  
Jacques Legault, capitaine de l'équipe des fuites,  
Carl Legault, capitaine des pompiers,  
Luc Deniger, capitaine de l'équipe d'évacuation et Serge Lalonde, capitaine de l'équipe des premiers soins.



A l'occasion de la semaine de prévention des incendies du 6 au 13 octobre, Raymond Blouin et son personnel vous invitent à vous méfier du feu.

Soyez bien assurés 24 heures sur 24, consultez-nous.



RAYMOND BLOUIN, président



MANON MURPHY, courtier d'assurances agréé



EDITH MASSICOLI, courtier d'assurances associé



JOHANE SAUVE, courtier d'assurances-associé



ROMA TREMBLAY, courtier d'assurances associé



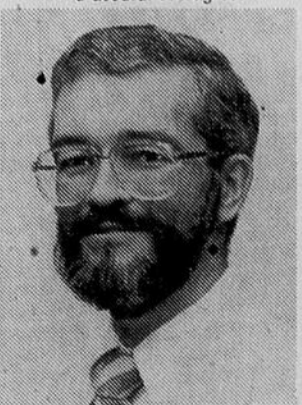
FRANCINE MESSIER, comptabilité



PIERRETTE B. FORTIER, comptabilité



GUYLAINE CARDINAL, secrétaire



MICHEL LAZURE, courtier d'assurances-vie



CAROLE MERCIER, secrétaire



CECILE LAPLANTE, courtier d'assurances-associé



LOUIS DICKNER, courtier d'assurances agréé



LISE MONETTE, courtier d'assurances associé



CHRISTINE GUERIN, courtier d'assurances associé

**CONSULTEZ-NOUS, ça ne coûte rien...et ça rassure!**

**RAYMOND BLOUIN ASSURANCES INC.**

400, DUFFERIN, VALLEYFIELD, 373-6452

**NOUS ASSURONS TOUT**



# Prévention-Incendie

Semaine des Incendies

## McDonald lance un programme de prévention pour les familles

Dans le cadre de la Semaine nationale de la prévention des incendies, les Restaurants McDonald du Canada Limitée lancent un programme de prévention specta-

lement conçu pour les familles. De tous les incendies qui surviennent chaque année au Canada, 49 pour cent prennent naissance dans des résidences familiales. Et ce sont ces incendies à domicile qui sont la cause de 90 pour cent des décès dus au feu. Ces statistiques sont navrantes, surtout si on considère que parmi les victimes se trouvent beaucoup d'enfants. De nombreux exercices d'évacuation sont organisés chaque année dans les écoles. Dans l'éventualité d'un incendie, les écoliers savent quoi faire pour évacuer les lieux en toute sécurité. Pourtant, une fois à la maison, ces mêmes enfants n'ont aucune préparation pour faire face à une semblable éventualité. C'est pourquoi les Restaurants McDonald's viennent de mettre sur pieds le programme "SOYONS VIGILANTS. RESTONS VIVANTS" qui propose aux familles de préparer un plan d'évacuation du domicile en cas de feu. Dès maintenant, on peut se procurer gratuitement, dans tous les restaurants McDonald's du Québec, une feuille de travail permettant d'établir son propre plan d'évacuation en famille. Après avoir complété leur feuille de travail, parents et enfants peuvent retourner à leur restaurant McDonald's un bon échangeable contre un certificat de sécurité-incendie. Mais le point culminant de ce programme reste sans nul doute l'exercice d'évacuation national qui aura lieu en plein cœur de la semaine de prévention des incendies. Le mercredi 9 octobre prochain vers 18h, heure locale, des centaines de stations de radio et de télévision à travers le pays diffuseront le signal d'un avertisseur de fumée et inviteront la population à mettre en pratique leur plan d'évacuation du domicile en cas de feu. Le programme "SOYONS VIGILANTS. RESTONS VIVANTS" a été conçu par les Restaurants McDonald's en collaboration avec les Services d'incendies du Canada et a reçu l'appui de la Direction générale de la prévention des incendies au Québec.



Grâce à cette feuille de travail, disponible gratuitement dans tous les restaurants McDonald's on peut préparer en famille un plan d'évacuation du domicile en cas d'incendie.

**ALARME VENISE**

FEU DIV.: ELD VOL

INSTALLATION DE SYSTEMES D'ALARME  
VENTE DE COFFRES FORTS

LUMIERE D'URGENCE **ALARME VENISE** DETECTEUR DE FUMEE

SERVICE PROFESSIONNEL SERVICE 24 HEURES

INDUSTRIEL-COMMERCIAL-RESIDENTIEL

524 BOUL. GRANDE-ILE  
VALLEYFIELD

**373-7090**

### Des fusibles d'ampérages appropriés

Les canalisations électriques et les accessoires défectueux sont causes de nombreux incendies. Les circuits sont destinés à transporter certains débits. Un fusible qui saute est un signal de danger et signifie que le circuit est surchargé ou est défectueux. L'usage d'un fusible d'un ampérage plus puissant que celui pour lequel le circuit est destiné, annule ce dispositif de protection. Une surcharge de courant électrique peut chauffer la canalisation au point de causer un incendie. Assurez-vous que vos fusibles sont d'ampérages appropriés pour les circuits-quinze ampères généralement suffisent. Ne jamais trifouiller avec cette "soupape de sécurité". Voici quelques précautions pleines de bon sens:

- faire appel aux services d'un électricien qualifié pour réparer ou allonger lorsque nécessaire, les canalisations électriques.
- acheter des accessoires et des cordons portant un sceau d'approbation connu.
- ne jamais mettre des canalisations électriques sous les tapis, sur des crochets, ou en des endroits exposés; l'usage peut les rendre dangereux.

### L'accumulation de créosote dans la cheminée constitue un danger

Il peut être jamais nécessaire de ramoner les cheminées de maisons chauffées à l'huile ou au gaz. Tout problème de cheminée devrait être repéré, durant la vérification annuelle de la fournaise, effectuée par un professionnel qualifié et bien informé; cependant, il est nécessaire de ramoner régulièrement les cheminées de maisons chauffées au combustible solide (bois et charbon) en raison de l'accumulation de créosote associé au brûlage de certaines quantités de bois et de charbon. La résine et les gaz produits par une combustion lente ne brûlent pas mais s'élevèrent par la cheminée où ils se condensent en créosote et constituent un risque d'incendie. Après une certaine période de temps, allumer un feu peut enflammer la cheminée.

### Les détecteurs de fumée sont essentiels pour sauver des vies

Plusieurs experts sont d'avis que si des détecteurs de fumée étaient installés dans chaque maison, il n'y aurait aucune perte de vie résultant des incendies dans les demeures. Les détecteurs de fumée sont des dispositifs essentiels pour sauver des vies. Assurez-vous qu'ils sont en bon ordre de fonctionnement et qu'ils sont installés aux bons endroits - juste à l'extérieur des chambres à coucher et en d'autres endroits stratégiques. Les personnes âgées ou physiquement handicapées devraient avoir un détecteur de fumée dans leur chambre et une sortie de secours particulière. Assurez-vous que le service d'incendie est bien au courant qu'une personne âgée ou handicapée demeure dans la maison. Si la chambre à coucher doit être au deuxième étage pour cette personne handicapée ou âgée, alors élaborer un plan particulier de sauvetage pour elle.



### LA SEMAINE DE PREVENTION DES INCENDIES

Du 6 au 13 octobre

Un petit feu, s'il n'est pas rapidement maîtrisé, peut vite se transformer en incendie... Ce sont les premières minutes qui comptent....



Depuis 20 ans en opération à Valleyfield



Goodyear Canada & VALLEYFIELD, QUE  
UNE PRESENCE ACTIVE AU QUEBEC

Des pneus Goodyear, c'est de l'assurance!

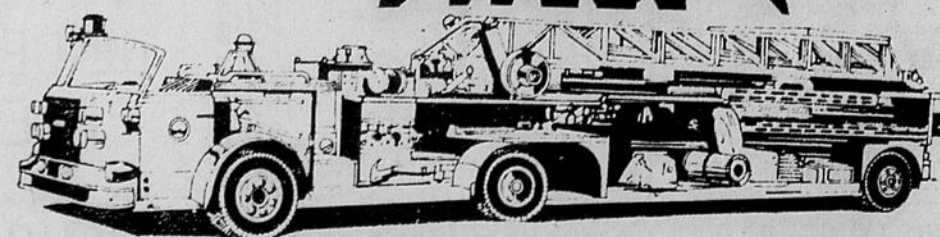
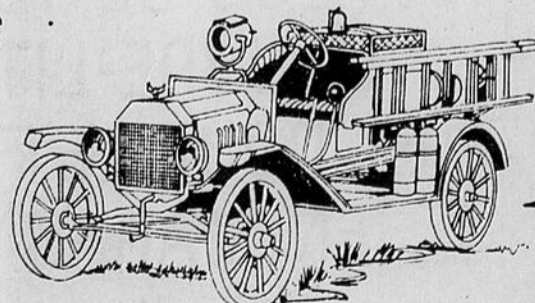
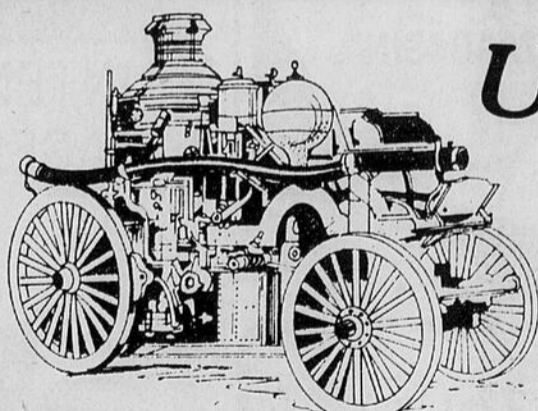
### Une Maison responsable

A VOTRE SERVICE DEPUIS....

Il nous fait toujours plaisir de vous présenter une soumission d'assurance.

Avant de renouveler vos contrats

**CONSULTEZ-NOUS!**  
CHEZ NOUS ON S'OCCUPE DE VOUS



Les assurances y. bourassa inc.  
371-8114

Bourassa Agence d'Ass.  
373-4434

**348 CH. LAROCQUE VALLEYFIELD**

**MUNICIPALITE ST-ZOTIQUE**

*Le maire et les conseillers se joignent à la population pour dire merci à tous les pompiers volontaires.*

Numéro à composer en cas d'incendie  
**373-5555**

JACQUES BOURBONNAIS, chef pompiers

Maire: CLAUDE BLANCHARD

Conseillers: GILLES GATIEN, JACQUES LEDUC, PAUL DE LA VICTOIRE, ROLLAND LEVAC, YVON LEROUX

Sec/Trés.: MME LOUISE VIAU  
Directrice des loisirs: JOHANNE D. LEBLANC  
Inspecteur municipal: JACQUES BOURBONNAIS

**ALARME COLBERT LTEE PROTECTION**

Holomogué par U.I.C.

**COMMERCIAL-INDUSTRIEL RESIDENTIEL**

SPÉCIALISTE: SYSTÈME D'ALARME VOL - FEU

Alarme COLBERT PROTECTION LTEE  
35 ANS D'EXPERIENCE  
SERVICE 24 HEURES

VALLEYFIELD  
**371-4499**

MONTREAL:  
288-6102



En août dernier avait lieu au Club de golf de Valleyfield le 1er tournoi commémoratif Yves Bergevin. La journée fut un grand succès sportif et social. Le président du tournoi, François Renaud et Madeleine Bergevin ont présenté le trophée perpétuel aux gagnants de la journée: Guy Chevrier et Lisa Fallo (net) ainsi que Henriette Charette et André Guillemette (brut). (Photo Le Soleil, Jacques Smith)



Madeleine Bergevin, remet à la gagnante Henriette Charette le trophée de la meilleure golfeuse de la journée en compagnie de Claudette Lalour, capitaine et Marthe Legault, présidente. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)



Hubert Charette, président du Club souhaite la bienvenue à la famille Bergevin. De gauche à droite: Yves Jr., Madeleine, Josée, Michel Duranceau et Manon. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)



André Guillemette, le meilleur golfeur amateur de la journée reçoit son trophée de Madeleine Bergevin et du sympathique assistant pro Michel Laluppe, lui-même auteur d'un magnifique 74. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

**Cours de karaté à la C.A.S.**

La Cité des Arts et des Sports offre à tous les jeunes la possibilité de suivre des cours de KARATE. -15-10-85 au 07-11-85. -Mardi et jeudi. -18 h à 19 h 15. -Enfants de 6 ans et plus. -Professeur: Michel Lemieux. Si ce cours vous intéresse, adressez-vous à la Cité des Arts et des Sports à 100, rue St-Thomas à Valleyfield, ou téléphonez-nous à 373-6573. Denise, publiciste C.A.S.

*On a compris!*

**Invitation aux organismes**

La présente est pour vous informer que Médias électroniques régionaux avec la collaboration de votre câblodiffuseur local Valleyfield Transvision Inc., met sur pied un tout nouveau service de diffusion de l'information: le journal électronique videotex. Ce service gratuit, offert à tous les organismes communautaires et à but non lucratif de Valleyfield et la région, vous permettra de faire diffuser vos informations destinées au grand public via le câble (canal 9). Vous voulez profiter de ce service gratuit? Alors veuillez nous faire parvenir vos communiqués et votre logo, à l'attention de M. Eric Smith, Valleyfield Transvision Inc., 133, rue Alexandre, Valleyfield, Que. J6S

SKS Tél: (514) 843-3431 ou 843-3302. Veuillez noter que la mise en ondes débutera dès le 15 octobre. Espérant vous compter parmi les usagers du videotex nous vous prions d'accepter nos plus cordiales salutations. Médias électroniques régionaux 2001, rue Université, suite 1800 Montréal Que. H3A 2A6 (514) 843-3431 ou 843-3302

**Ligue de quilles Molson**

CLASSEMENT GENERAL APRES 12 PARTIES  
1<sup>er</sup> No. 3 Luc Mc-Sween 55-2- no. 9  
Pierre Lafleur 51-3- No. 8 André Filiatrault 48-4- No. 1

André Lefèvre 47-5.  
Félicitations! Plus hauts triples. Denise Leroux...537 Louise Guertin...210 Richard Bergeron 583 Sylvain Lalonde...232 Jacques Guertin, publicis

**Oscar Succès de l'été au Théâtre Le St-Laurent**

Dans le cadre des Soirées Théâtrales Schenley Canada, Valspec en collaboration avec le journal le Soleil et C.F.L.V. présentent "OSCAR", le samedi 12 octobre à 20h30 à l'Auditorium du Cégep de Valleyfield. "OSCAR" de Claude Magnier, mise en scène de Jean Dalmain. Avec Jean Choquette, Réjean Lefrançois, Marie-Lise Héu, Gilbert Comtois, Roselyne Hoffman, Monique Chentrier et Louise Lavoie. Il est question d'un employé qui vient demander à son patron la main de sa fille; en réalité, il pense que c'est sa fille, mais elle ne l'est pas, même si on découvre à la fin qu'elle l'est quand même. L'histoire de la valise importante. On devrait plutôt dire de trois valises. L'une contient des bijoux, l'autre, plusieurs millions et la troisième des sous-vêtements féminins. Elles sont, bien entendu, toutes trois identiques. Vous devez

bien penser que l'on se trompe souvent et que c'est surtout la troisième que l'on ouvre pensant posséder les bijoux ou l'argent. Quant à Oscar, c'est l'homme fantôme et si l'on entend beaucoup parler de lui tout au long de la pièce, on ne le voit jamais. Le rôle du chef d'entreprise a été créé par Louis de Funès... Ici, c'est Jean Dalmain qui reprend le flambeau: il excelle dans ce style de personnage et ne décroît pas. Son employé c'est Réjean Lefrançois très à l'aise dans le rôle de cet employé particulièrement honnête. Une comédie à ne pas manquer le samedi 12 octobre à 20h30 à l'Auditorium du Cégep de Valleyfield. Les billets sont en vente au bureau de Valspec, le mercredi 18 septembre à 10h. Rens: 373-5794.

**ATTENTION CHASSEURS**

APPELEZ-NOUS POUR FAIRE LA COUPE DE: ORIGINAL-CHEVREUIL-CARIBOU

**boucherie le quartier**  
145 SALABERRY VALLEYFIELD 371-3071  
des bouchers qui ont l'amour du métier

DEBUTANT LUNDI LE 7 OCTOBRE

**Vente inventaire**

**Draperies Valleyfield Inc.**

**40%**

DE RABAIS SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN

MAINTENANT 3 ETAGES POUR MIEUX VOUS SERVIR

PLUS DE 150 COUVRE-LITS ET DOUILLETES EN MAGASIN

PLUS DE 75 MODELES DE DENTELLE ET FILETS PRETS À INSTALLER

PLUS DE 120 MODELES ET COULEURS DE RIDEAUX DE DOUCHE

FERRONNERIE, TOILES, TAPIS, COUSSINS, ACCESSOIRES DE SALLE DE BAINS, PÔLES DE BOIS, RIDEAUX CROISES, RIDEAUX CAFE, DRAPERIES POUR PORTES-PATIO

**39 NICHOLSON VALLEYFIELD 373-4342**

**RETEMENT KAYCAN L.T.R.**

RETEMENTS EXTERIEURS - Aluminium - Vinyle - Fenêtres de vinyle - Portes d'acier **STANLEY**

LES RETEMENTS D'ALUMINIUM **VALMONT Inc.**  
ALAIN DUVAL, propriétaire  
94 FILIATRAULT VALLEYFIELD **371-6534**

**CANADA MAJESTIC MINK FANTASY**

Très grosse réduction sur tous les manteaux en magasin.

Avant d'acheter, venez nous rencontrer **JUSQU'À 75% DE REDUCTION** Sur plusieurs modèles en magasin.

**CHAPEAUX DE FOURRURE 50\$ ET PLUS** Très beau choix

**BOAS EN CHAT SAUVAGE 25\$**

**VENTE FIN DE SAISON** C'est le temps de faire vos REPARATIONS.

**LES FOURRURES GUINDON**  
ENR. 49 RUE DU MARCHÉ VALLEYFIELD 373-5941



## Baseball mineur Grande-Ile St-Timothée

Le Baseball Mineur Grande-Ile, St-Timothée Inc. continue de faire des personnes heureuses. Depuis le 8 septembre 1985, 6 personnes se sont vu attribuer un montant de 500\$ chacune avec notre souscription volontaire. Ces personnes sont: Jean-Pierre Labrie "Grande-Ile" Lucille Boily "Grande-Ile" André Bougie "Nitro" Jean-Marc Dion "Nitro" Jean-Denis Latour "St-Timothée" Jean-Marc Roy "St-Timothée".

Les personnes désireuses de se procurer des souscriptions volontaires peuvent communiquer avec GERARD ROBERT au numéro 371-7085. Notre organisme offre ces souscriptions au coût de 10\$ et les personnes sont éligibles à un don de 20\$ à partir du 2 novembre 1985, c'est-à-dire pour une période de 10 semaines. LES NOUVELLES DU BASEBALL: La saison de baseball pour les jeunes a pris fin

## Conditionnement physique femmes à la C.A.S.

La Cité des Arts et des Sports vous invite à vous mettre en forme en suivant un cours de conditionnement physique "Femmes" -28-10-85 au 11-12-85. -Lundi et/ou mercredi de 13 h 30 à 14 h 30. -Lundi et mercredi de 19 h à 20 h. -Lundi ou mercredi de 20 h à 21 h. -50\$ pour 14 cours de 60 minutes (2 fois par semaine) 40\$ pour 14 cours

de 60 minutes (2 fois par semaine Étudiante) 25\$ pour 7 cours de 60 minutes (1 fois par semaine) 20\$ pour 7 cours de 60 minutes (1 fois par semaine étudiante) OU 160\$ pour 1 an. Ce cours comprend 60 minutes d'exercices avec moniteur qualifié, exercices au sol avec musique, danse aérobie, corde à danser, course et bicyclette, saunas.

## Ligue St-Augustin

POINTS Marcel L'Ecuyer 10 Jean-Claude Laurin 10 Simone Vincent 7 Ernest Lessard 7 Richard Lapiere 6 Hubert Jean 6 Laurence Laberge 5 Huvbert Latreille 5 Antonio Dandurand 3 Rita Moise 3 Sylvio Pasqualetto 2 Robert Jean 2 Hélène Faucher 2 Arcade Poirier 2 RECORDS A DATE LE PLUS HAUT 10 POCHES: Ernest Lessard 1590 Laurence Laberge 1580

Jean-Claude Laurin 4200 Raymond Malboeuf 4197 Robert Jean 4106 Laurence Laberge 5227 Rita Moise 4432 Simone Vincent 4345 Réjeanne Poirier 3850 Nicole Jean 3707 Thérèse Miron 3632 RECORDS DE LA SEMAINE LE PLUS HAUT 10 POCHES: Ernest Lessard 1590 Rita Moise 1370 LE PLUS HAUT SIMPLE: Ernest Lessard 10 770 Laurence Laberge 10 450 LE PLUS DE 300: Roger Vincent 2 Gertrude Lalonde 2 LE PLUS DE 250: Arcade Poirier 5 Laurette Vallée 7 BONNE FETE A: Antonio Dandurand le 26 septembre. Roger Vincent le 29 septembre. Lucien Moise le 30 septembre. Marie-Paule Boulanger le 26 septembre. SIMONE VINCENT PUBLICISTE.

**OUVERTURE BIENTOT  
OPENING SOON**



**Pancho Villa**

RESTAURANTE MEXICANA

4 Notre-Dame O. (coin St-Laurent) Vieux Montréal 843-8000

277 St-Jean Baptiste Châteauguay

## Noir et Or Billets de saison

Vous êtes un fanatique, un bon amateur de hockey, alors venez assister aux matches de la ligue de hockey collégial "AA". Les billets de saison pour assister aux parties locales du Noir et Or sont maintenant en vente. Le coût est de 30\$ incluant 13 billets non-numérotés c'est-à-dire qu'il vous est permis d'utiliser le nombre qu'il vous plaira aux joutes qui vous plairont jusqu'à l'écoulement complet de vos billets. N'est-ce pas formidable? Les gens intéressés peuvent se procurer des billets de saison ou obtenir de plus amples renseignements auprès de M.M. Jacques Ringuette (371-4292) Jean-Claude Campeau (371-3144) Pierre McSween (373-3441 poste 217) ou encore, auprès de tous les joueurs de l'équipe.


## Ligue de balle-lente Petitro Molson

Samedi 21 septembre, avait lieu notre soirée annuelle de fin de saison. Cette soirée avait pour but de souligner les gagnants de différents trophées: Champion saison régulière Les Buffs - champion série A - Robert Plouffe Moto - champion série B Les Inconnus - Champion série C Maison des Fleurs. Le trophée du Mérite a été attribué à Glengarry Transport comme l'équipe la plus sportive envers les arbitres. Durant la soirée, la direction de la ligue souligna le travail de nos charmantes marquées en leur attribuant chacun un présent accompagné d'une rose commandite de la Maison des Fleurs. Les breuvages de la soirée étaient principalement de bons produits Molson. Notre ami et représentant de la Brasserie "Molson" Bégin a tenu à venir rencontrer les joueurs et leur épouse. Ce geste a été grandement apprécié par tous nos membres. Nous aimerions remercier tous ceux qui ont fourni nos prix de présence soient: la Brasserie Molson, La Maison des Fleurs, Valspec et Podium. Gilles Leduc. Secrétaire.

N'oubliez pas de consulter  
notre circulaire de vente  
inséré dans



D'AUJOURD'HUI  
PROFITEZ DES  
NOMBREUX SPECIAUX

**SPORT KONEC**  
DANSE  
C'EST CONFORTABLE - des tenues seyantes et colorées qui flattent les silhouettes

**SPORT KONEC**  
PLANCHE a VOILE  
C'EST DYNAMIQUE - un choix gagnant, avec service complet pour une clientèle avertie.

**SPORT KONEC**  
VETEMENTS DE SKI  
C'EST ALLURÉ - de la qualité et de l'exclusivité reflétant les tendances techniques

**SPORT KONEC**  
VETEMENTS POUR GENS ACTIFS  
C'EST DÉCONTRACTÉ - des tenues qui font équipe alliant l'élégance au confort

**SPORT KONEC**  
VETEMENTS DE PLAGE  
C'EST ÉCLATANT - La mode en couleurs et sans souci qui conjugue gaieté, entrain et dynamisme

**SPORT KONEC**  
VETEMENTS DE CROISIERE  
C'EST ENSOLEILLÉ - assurance en tout temps - belles teintes pour réchauffer nos longs hivers.

4 RUE JACQUES-CARTIER  
VALLEYFIELD 373-7371

## Croix de bronze à la C.A.S.

La Cité des Arts et des Sports donnera un cours de CROIX DE BRONZE pour tous les jeunes intéressés à devenir sauveteur. -19-10-85 au 17-11-85. -Samedi et dimanche -10 h 30 à 13 h 30. -45\$ pour 30 heures, de cours plus 7\$ pour les frais d'inscription. -Pré requis: 1-Avoir réussi le cours de Médaille de Bronze, 2-Avoir 15 ans à l'examen. Si vous êtes intéressé, venez-nous rencontrer à la Cité des Arts et des Sports à 100, rue St-Thomas à Valleyfield, ou téléphonez-nous à 373-6573. Denise, publiciste C.A.S.



# OCCASIONS SENSAS!

 Shampooing Body on Tap 450 ml <b>1.99</b> CHAC	 Solution saline Alcon ou Barnes-Hind 240 ml <b>1.47</b> CHAC.	 Désodorisant Speed Stick Plus Mennen 75 g <b>1.99</b> CHAC
 Crème à raser FOAMY de Gillette 300 ml <b>2.39</b> CHAC.	 Solution de conservation et de rinçage pour lentilles souples <b>3.77</b> CHAC.	 Solution de rinçage et de nettoyage SOFTCON pour lentilles souples 237 ml <b>2.79</b> CHAC.
 Mini-Serviettes Merit Boite de 30 <b>1.99</b> La boîte	 Edulcorant EGAL 50 sachets ou 100 comprimés <b>2.29</b> CHAC.	 Solution de rinçage Bausch & Lomb 240 ml <b>3.97</b> CHAC
 33% EN PRIME Eau dentaire Cepacol Ordinaire ou à la menthe 750 ml et 250 ml EN PRIME <b>3.27</b> CHAC	 Solution de nettoyage LENSEPT SOFTCON 237 ml <b>3.77</b> CHAC.	 Mousse à coiffer Free Hold 150 g <b>2.99</b> CHAC
 Crayons pour les yeux SYMPHONY <b>.97</b>	<p>Prix en vigueur jusqu'au 19 octobre 1985. Venez tôt pour un meilleur choix! Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.</p>	

POUR VOUS PARENTS  
LA Boutique Loriane  
A PENSÉE A VOUS

Sur plusieurs vêtements en magasin

COLLECTION AUTOMNE-HIVER VETEMENTS POUR ENFANTS DE 0 à 14 ANS



ON VOUS ATTEND AU 87 Rte 338 À COTEAU-LANDING (267-4131)

Achetez Woolco... partez gagnant!

CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin Valleyfield

**LE REPAS A \$2**

UNE TRES BONNE RAISON POUR VENIR MANGER CHEZ... Woolco



**REMI CARRIERE**  
bijoutier

**CLAUDE CARRIERE**  
Joaillier artisan

REPARATION  
SUR PLACE

TOUJOURS OUVERT  
POUR UN  
MEILLEUR SERVICE

PLUS BAS  
PRIX EN VILLE

MEILLEUR  
SERVICE  
APRES-VENTE

**A VALLEYFIELD AU  
CARREFOUR MGR LANGLOIS**

**CENTRE D'HORLOGERIE ET BIJOUTERIE**  
VALLEYFIELD

REMI CARRIERE  
618 CARREFOUR MGR LANGLOIS

**L'endroit idéal pour la bijouterie.**

**RÉMI CARRIÈRE**  
618 CARREFOUR MGR LANGLOIS  
373-9935



MONTRES  
QUARTZ (SWISS) **40%** ESC.

**50%** ESCOMPTE

SUR UN GRAND CHOIX  
DE BIJOUX EN  
OR 10 KT  
JONG — BAGUES — DIAMANTS  
— ENS. D'ALLIANCES

**à travers  
lavitrine**

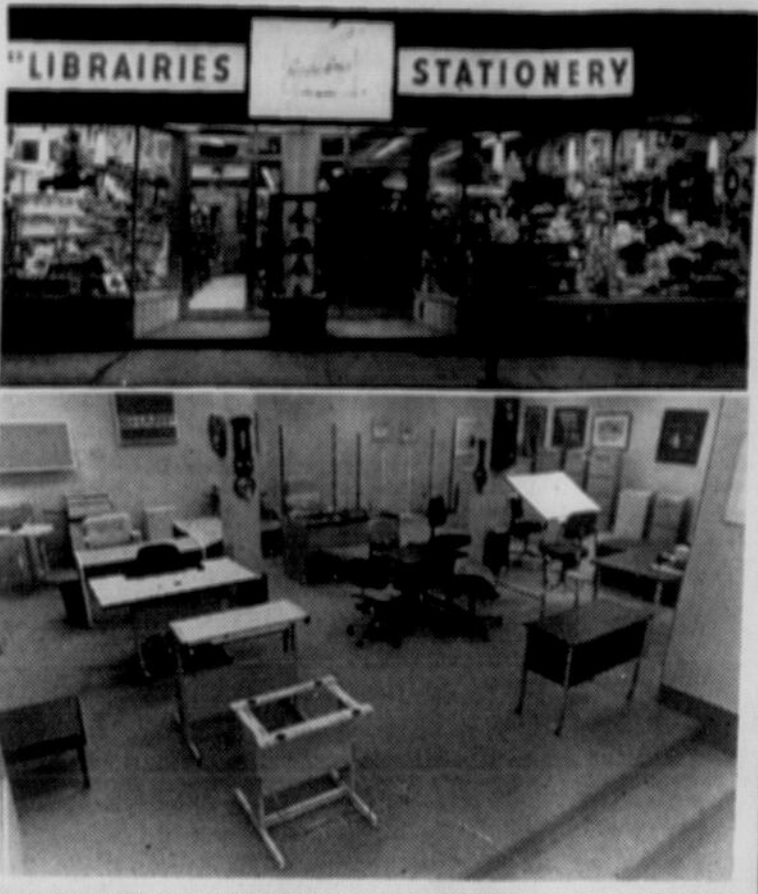
PAR VOS CONSEILLERS EN PUBLICITE...



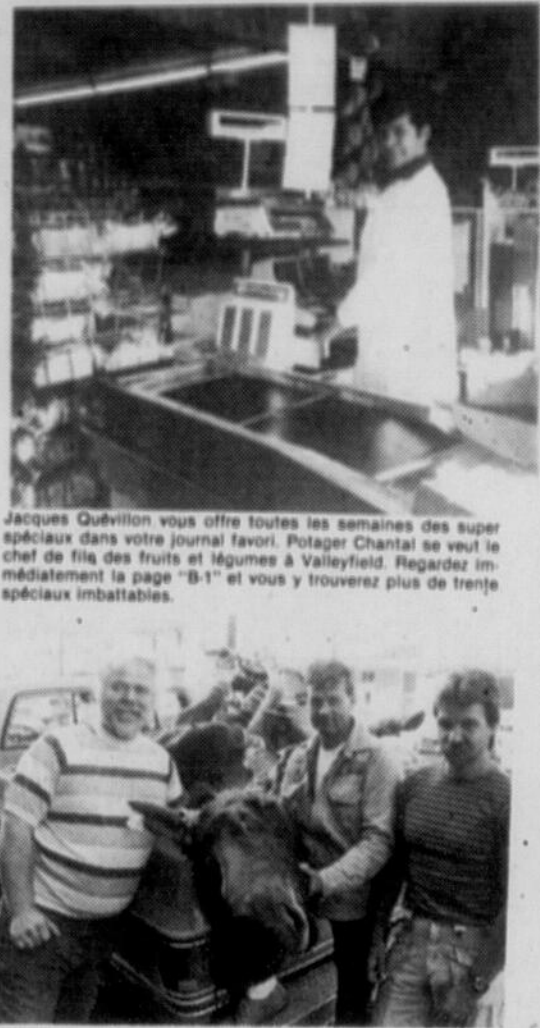
JACQUES SMITH  
votre photographe

JACQUELINE ROZON    PIERRE MONTREUIL    J. PIERRE TESSIER    PETER ROZON

**LIBRAIRIES    STATIONERY**



C'est jeudi, vendredi et samedi qu'auront lieu les fêtes marquant l'ouverture des nouvelles facilités de la Librairie Boyer du 10 rue Nicholson à Valleyfield. Depuis plusieurs mois des travaux sont en cours pour faire de cette librairie l'une des plus importantes au Québec. Plus de 32.000 pieds carrés de plancher et d'entrepôt ont été aménagés et c'est maintenant l'occasion de visiter ces nouvelles installations et de profiter de super rabais d'ouverture. On vous invite à surveiller vos boîtes aux lettres pour un coupon-rabais important qui sera valide jusqu'au 31 octobre prochain. Dans la photo du haut, une vue de l'ex-devanture et au centre, la façade d'aujourd'hui. Dans la photo du bas, on remarque une partie des nouvelles facilités d'équipement de bureau que l'on retrouve maintenant au 1er plancher. Gérard Boyer, Marie Boyer Brefford, Michel Greford et tout le personnel vous invitent à profiter de cette ouverture tant attendue.



Jacques Quévillon vous offre toutes les semaines des super spéciaux dans votre journal favori. Potager Chantal se veut le chef de file des fruits et légumes à Valleyfield. Regardez immédiatement la page "B-1" et vous y trouverez plus de trente spéciaux imbattables.



Denis Bray, représentant de MCMEL MANTHA inc vous invite à le consulter pour réaliser des économies sur vos impôts. Il offre des régimes d'épargne-action et retraite autorisée. On peut le rejoindre à 1-800-361-5202. Consultez Le Soleil de cette semaine pour plus de détails.

**les petites annonces**

Secteur  
VALLEYFIELD  
**373-8555**

**VENTE 1er ANNIVERSAIRE**

**20% SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN**

LA VENTE DEBUTE MARDI 8 OCTOBRE

**ATELIER CADEAUX PLUS ENR.**

EXCLUSIVITES

- fabriqués par des artisans de la région
- pour tous les goûts
- pour toutes occasions
- pour toutes les bourses

QUOI

- Céramiques, tricots, bijoux, tissage, travaux de couture, macramé, poupées, jouets, etc...

HEURES D'OUVERTURE:

- Mardi-mercredi 11h à 21h
- Jeudi-vendredi 9h à 21h
- Samedi 9h à 19h
- Dimanche 9h à 15h

221 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD

Louise Mainville Propriétaire

Une bonne équipe de chasse, samedi, la chasse était ter-c'est une bonne équipe de minée; deux originaux ramassés chasse. C'est la phrase que M. sans avoir été déçoups. Bravo Philippe Gagné de chez Gagné à cette équipe qui étaient com-Gaz-Bar, a déclaré après être posée de Philippe Gagné, Jean revenu de son excursion en fin Langevin et Yves Langevin; ab-de semaine dernière. Ils sont sent sur la photo: René Leduc, partis vendredi dernier et Lise Gagné et Steve Gagné.

Hey ou! La Super vente 16e Anniversaire se poursuit jusqu'à samedi à la Boutique Jénalure. Ronald Bélanger vous propose des spéciaux du tonnerre à ne pas manquer. Jénalure pour être à la mode. Jénalure pour l'homme à la mode!

Les Rôtisseries Salabery vous offre maintenant une nouvelle salle à manger avec des nouvelles spécialités au menu telles que steak et fruits de mer. La famille Lévesque ont mis le paquet pour continuer à offrir à leur clientèle un endroit des plus accueillants. Félicitations aux dirigeants de la compagnie.

Suzanne est gérante chez Maxicom situé à la Plaza K-Mart. Suzanne ainsi que Rollande et Pauline sont toutes commises au magasin et elles aiment à avoir un magasin bien rempli. A vous de profiter des super spéciaux que MAXICOM vous offre. Des offres sans pareilles que vous ne verrez pas ailleurs. C'est un rendez-vous chez MAXICOM.

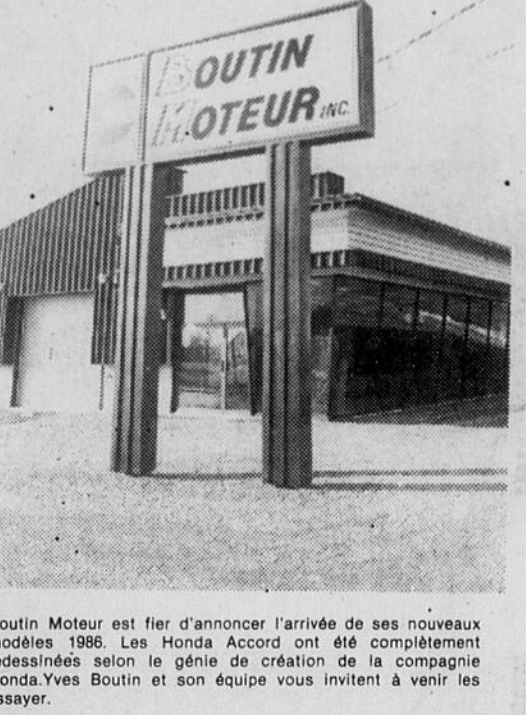
Marcel Tremblay, commerçant, bien connu de Valleyfield, vient d'être réélu président de l'exécutif du Centre Hospitalier de Valleyfield et ce pour un 3e mandat. A la vice-présidence, on retrouve, le Dr. Jean-Claude Emard de Beauharnois et du secrétaire, M. Jean-Guy Nadeau.



Jean-Pierre Lacasse, propriétaire du tout nouveau Salon de coiffure MARILYN BOGART et Francine Bergeron, propriétaire du CLUB DES BRONZES, tous les deux situés au 85 de la rue Notre-Dame à Valleyfield vous invitent à surveiller la prochaine édition du Soleil pour connaître les coordonnées concernant l'ouverture de ces deux nouveaux commerces qui seront situés dans le tout nouveau CARREFOUR VALLEYFIELD. Ce sera tout un événement à ne pas manquer avec beaucoup de nouveautés.



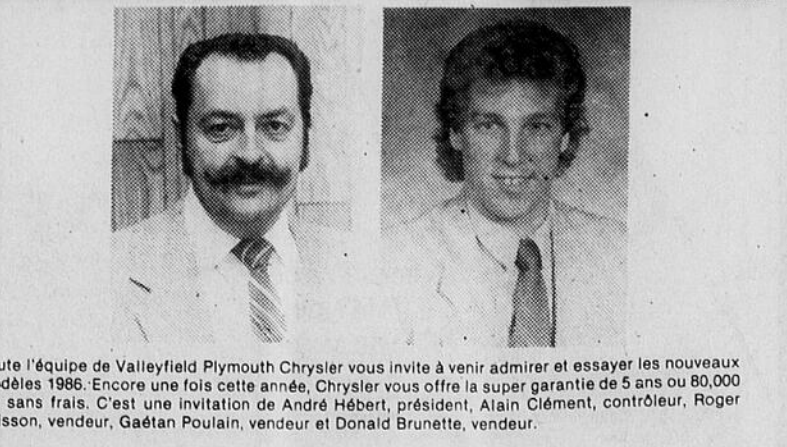
DRAPERIES VALLEYFIELD Inc., du 39 de la rue Nicholson à Valleyfield, vous invite à profiter de sa grande vente d'inventaire qui débute lundi, le 7 octobre. Vous pourrez réaliser 40% de réduction sur toute la marchandise étalée sur 3 planchers dans ce magasin. Un événement à ne pas manquer. Consultez les pages du SOLEIL d'aujourd'hui pour plus de détails.



Boutin Moteur est fier d'annoncer l'arrivée de ses nouveaux modèles 1986. Les Honda Accord ont été complètement redessinés selon le génie de création de la compagnie Honda. Yves Boutin et son équipe vous invitent à venir les essayer.



LINE MATHIEU    RAYMOND LABBÉ    LOUISE GAGNON et sa fille WANDA




Toute l'équipe de Valleyfield Plymouth Chrysler vous invite à venir admirer et essayer les nouveaux modèles 1986. Encore une fois cette année, Chrysler vous offre la super garantie de 5 ans ou 80.000 km sans frais. C'est une invitation de André Hébert, président, Alain Clément, contrôleur, Roger Poisson, vendeur, Gaëtan Poulain, vendeur et Donald Brunette, vendeur.



Gérard Bougie se veut l'un des plus importants manufacturiers de portes et châssis au Québec. "Tradition". Sa marque de commerce, s'est acapardée une partie très importante du marché québécois. "Tradition" c'est synonyme de qualité et professionnalisme.

La bijouterie Carrière, propriété de M. Rémi Carrière est un magasin rempli de belles choses. Une partie de ses bijoux sont en vente cette semaine avec des rabais de 40 à 50% Un produit et un service de qualité, c'est ce que vous trouverez au 618 Mgr Langlois.



Le tournoi de tir au pigeon d'artige du Club de la Grande Baie de Valleyfield est maintenant chose du passé. Nous aimerions vous présenter deux photos de cet événement (photo du haut) Nancy Roberts était la responsable des grillades (photo du bas) Méderic Roberts, président a été un hôte parfait. On le remarque sur la photo en compagnie de Roger Lécuyer, conseiller municipal et du gagnant de la journée (50/50) Marcel Leblond.

**Nous sommes des millions à vouloir la paix...**

à désirer nous unir au-delà des mers et des continents, à vouloir bâtir ensemble une grande communauté mondiale libre de tout préjugé de race, de classe et de croyance, à chercher un modèle de société universelle qui ferait de la terre un seul pays. Et si ce modèle existait déjà à travers le monde et dans plusieurs villes et villages du Québec... et s'il avait pour nom:

**La Foi bahá'íe**

Je désire recevoir de l'information sur la Foi bahá'íe

nom \_\_\_\_\_

adresse \_\_\_\_\_

ville \_\_\_\_\_ province \_\_\_\_\_ code postal \_\_\_\_\_ téléphone \_\_\_\_\_

Adresser à: Centre d'information bahá'íe  
75 rue d'Anteuil (Québec), G1R 4C3  
Tél.: (418) 692-3955  
Montréal: Tél.: (514) 272-1905

**On a compris!**

N'oubliez pas de consulter  
notre circulaire de vente  
inséré dans

**le soleil**

D'AUJOURD'HUI  
PROFITEZ DES  
NOMBREUX SPECIAUX

**J.S. GOSSELIN  
LTEE**

Gérard Jean, propriétaire de la Boutique du Store Décoratif, vous invite à regarder ses super spéciaux de la semaine en page "A-B" de cette présente édition. Gérard se veut un spécialiste de ce domaine. Il coupe et répare les toiles de tous genres.

**On a compris!**



Louise Mainville, propriétaire de CADEAUX PLUS ENR, vous invite à profiter des spéciaux offerts à l'occasion du 1er anniversaire. Le choix est à son meilleur et vous réaliserez une économie de 20% sur toute la marchandise en magasin. Profitez du plan de mise de côté CADEAUX PLUS ENR est situé au 221 Chemin Larocque à Valleyfield.



Boutin Moteur est fier d'annoncer l'arrivée de ses nouveaux modèles 1986. Les Honda Accord ont été complètement redessinés selon le génie de création de la compagnie Honda. Yves Boutin et son équipe vous invitent à venir les essayer.

# SUBARU = ECONOMIE • FIABILITE • QUALITE



## SUBARU XT

Un vrai pur-sang.

Chez nous on a confiance en notre produit

PROFITEZ GARANTIE 5 ANS 80.000KM

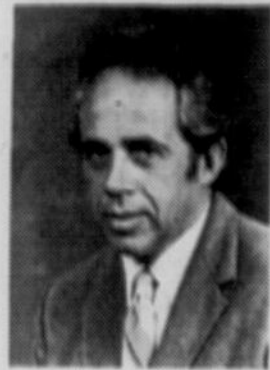


VENTE-PIECES-SERVICE

# Valleyfield SUBARU

477 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 371-0322

LA VOITURE PAR EXCELLENCE POUR TOUTE LA FAMILLE



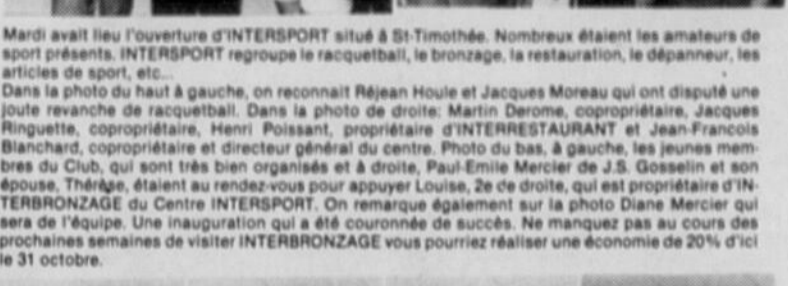
M. Larivière propriétaire de MagySystem sera bien occupé du 5 au 9 octobre puisqu'il fait partie du Salon Informatique Bureau, Environnement de Bureau et Communication Ce salon a lieu à la Place Bonaventure du 5 au 9 octobre, les heures de visite sont de 11 heures à 21 heures. Toutes les personnes de 18 ans et plus sont admises. Chez MagySystem, on forme une équipe professionnelle pour donner à nos clients un service professionnel. MagySystem est situé au 125 Champlain.



Mardi avait lieu l'ouverture d'INTERSPORT situé à St-Timothée. Nombreux étaient les amateurs de sport présents. INTERSPORT regroupe le racquetball, le bronzeage, la restauration, le dépanneur, les articles de sport, etc... Dans la photo de haut à gauche, on reconnaît Réjean Houle et Jacques Moreau qui ont disputé une joute revanche de racquetball. Dans la photo de droite: Martin Derome, copropriétaire, Jacques Ringuette, copropriétaire, Henri Poissant, propriétaire d'INTERRESTAURANT et Jean-François Blanchard, copropriétaire et directeur général du centre. Photo du bas, à gauche, les jeunes membres du Club, qui sont très bien organisés et à droite, Paul-Emile Mercier de J.S. Gosselin et son épouse, Thérèse, étaient au rendez-vous pour appuyer Louise, 2e de droite, qui est propriétaire d'INTERBRONZAGE du Centre INTERSPORT. On remarque également sur la photo Diane Mercier qui sera de l'équipe. Une inauguration qui a été couronnée de succès. Ne manquez pas au cours des prochaines semaines de visiter INTERBRONZAGE vous pourriez réaliser une économie de 20% d'ici le 31 octobre.



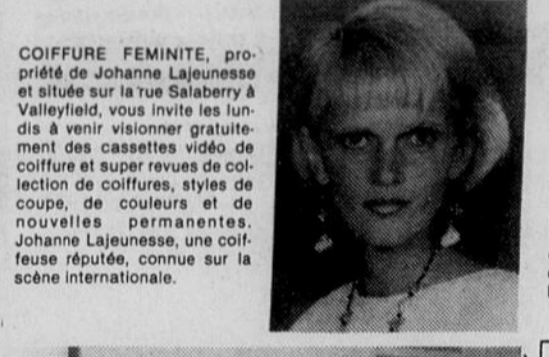
Félicitations à M. Jacques Brault, président du Club Kwanis de St-Eustache pour son travail au sein du club de service. Celui-ci est propriétaire de la Pâtisserie St-Hubert de Valleyfield et termine avec fierté son année de présidence. L'implication communautaire est très importante pour Jacques et son entreprise. C'est un exemple que devrait suivre la majorité des commerçants.



Voici quelques morceaux présentés lors du défilé de modes de l'Association des Diabétiques de Valleyfield mardi soir dernier. Les Boutiques participantes étaient Chaussures Mario Faubert, Thérèse Noël Cosmétiques, Boutique Ginel, Salon de coiffure La Reliance et Boutique Coup d'Oeil.



Dimanche le 15 septembre, avait lieu à Cornwall Motor Speedway un "Endurance de type Stock-Car" de 200 tours, avec au départ 78 voitures. Denis Rousseau a terminé vainqueur avec une durée de 2 heures. Son équipe: José, son ami, Denis Moreau, compteur et les gars du Pit, Robert Bergevin, Guy Lalonde, Timmy Latreille. Félicitations à Denis et à son équipe.



COIFFURE FEMININE, propriété de Johanne Lajeunesse et située sur la rue Salaberry à Valleyfield, vous invite les lundis à venir visionner gratuitement des cassettes vidéo de coiffure et super revues de collection de coiffures, styles de coupe, de couleurs et de nouvelles permanentes. Johanne Lajeunesse, une coiffeuse réputée, connue sur la scène internationale.



La semaine dernière l'équipe d'AUTOMOBILES REGATES présentait en primeur toute nouvelle gamme de voitures PONTIAC BUICK 1985 à ses nombreux clients. Le choix était à son meilleur et les nombreuses personnes présentes ont pu admirer les toutes dernières nouveautés. Sur la photo, on reconnaît l'équipe de vente, Pierre Sauvé, Denis Lalonde, Christian Philie, Pierre Lecavaller, Louise Montpetit, Gaëtan Durocher et Gérard St-Denis. Arrêtez en passant, il y a sûrement une voiture qui vous voudrez essayer et... acheter.



Un nouveau commerce d'orgues vient de voir le jour à Valleyfield. Jeudi dernier on a procédé à l'inauguration officielle de celui-ci. Sur la photo de haut, on aperçoit M. Silverman et M. Jean-Pierre Masson, représentants de la Compagnie Yamaha, en compagnie de M. Marcel Beaulieu, propriétaire (Photo du bas) Le personnel du Carrefour du clavier Musical est composé de Michelle Picard, secrétaire, Guylaine Perras, comptable, Yves Rivard, directeur musical, Denis Loblanc, gérant, Marie-Claire Morin, propriétaire et Marie-Claire Morin, conseiller pédagogique. A noter que ce commerce est situé au 51 Nicholson.



Lis Leblanc, propriétaire de FEMININ PLURIEL de la rue Alexandre à Valleyfield, est heureuse d'annoncer la nomination de DANIELLE RAJOTTE au poste de gérante du magasin. Danielle est au service de FEMININ PLURIEL depuis plusieurs années et est très bien connue de la nombreuse clientèle. Elle est la mère de deux filles de 15 et 10 ans. FEMININ PLURIEL, une boutique pour dames à l'avant-garde, se réjouit de cette nomination qui sera à l'avantage des dames qui aiment avoir ici-même à Valleyfield des primeurs et des nouveautés. DANIELLE RAJOTTE toujours souriante et disponible sera heureuse de vous faciliter la tâche dans vos achats et parcourera les expositions pour vous trouver des nouveautés.



Lors de la journée-spaghetti organisée au profit des bénéficiaires des Centres d'Accueil du Haut-St-Laurent, une équipe de la Banque Nationale a servi bénévolement le vin de 11h30 à 14h00. Il s'agissait de Jean-Claude Gaudette, centre de prêts, Guy Caron, directeur de succursale, Jacques Arsenault, directeur de comptes, Jacques Lamontagne, de Montréal, directeur régional, René Cedras, directeur de prêts, Richmond Déniger, directeur de succursale et Gilles Lord, directeur de succursale. Notons que le groupe a l'intention de récidiver l'an prochain. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)



C'est jeudi prochain que le mystérieux Paul vous présentera un super spectacle à sensations fortes à la Disco Edition Spéciale. Marcel Arsenault, gérant de l'endroit vous convie à ne pas manquer ce super "show". De plus, le vendredi, c'est la soirée du D.J. et tous les samedis, on vous présente le "Wet-T-Shirt".

Michel Simard, discothécaire au Club Pamaou, vous offre à compter de dimanche 13 octobre, la soirée à \$2,00 combiné aux meilleurs hits "Mo-Town". Une soirée du tonnerre mettant en vedette les "Stevie Wonder, Diana Ross and the Supremes, James Brown, Lionel Richie, et plusieurs autres". De plus, tous les mercredis et jeudis, Le Club Pamaou vous offre du nouveau. "Les Soirées Rock'n Dance" A noter que le Pamaou est ouvert du mercredi au dimanche à compter de 17 heures.



Mardi soir dernier à La Catalogne avait lieu un super défilé de modes organisé par l'Association des Diabétiques, section Valleyfield. Sur la photo on aperçoit les commanditaires de cet événement: Marie-Claire Jourdain (Chaussures Mario Faubert) Thérèse Noël (Cosmétiques) France Turcotte, présidente de la section locale (Pharmacie Turcotte) Ginette Julien (Boutique Ginel) Rachelle Décosse (Salon de Coiffure LA RELANCE) et Lyse Marleau (Boutique Coup d'Oeil)



Si vous entendez parler de ORMSTOWN PLYMOUTH CHRYSLER dites vous bien que cette équipe est l'équipe de l'heure. C'est une équipe dynamique qui a de l'ambition et qui aime que chacun des clients sorte du garage satisfait et avec un sourire. A noter que les nouveaux modèles CHRYSLER sont sortis. Venez faire un tour au 35 BRIDGE à ORMSTOWN.

### Vous avez besoin de personnel? les petites annonces

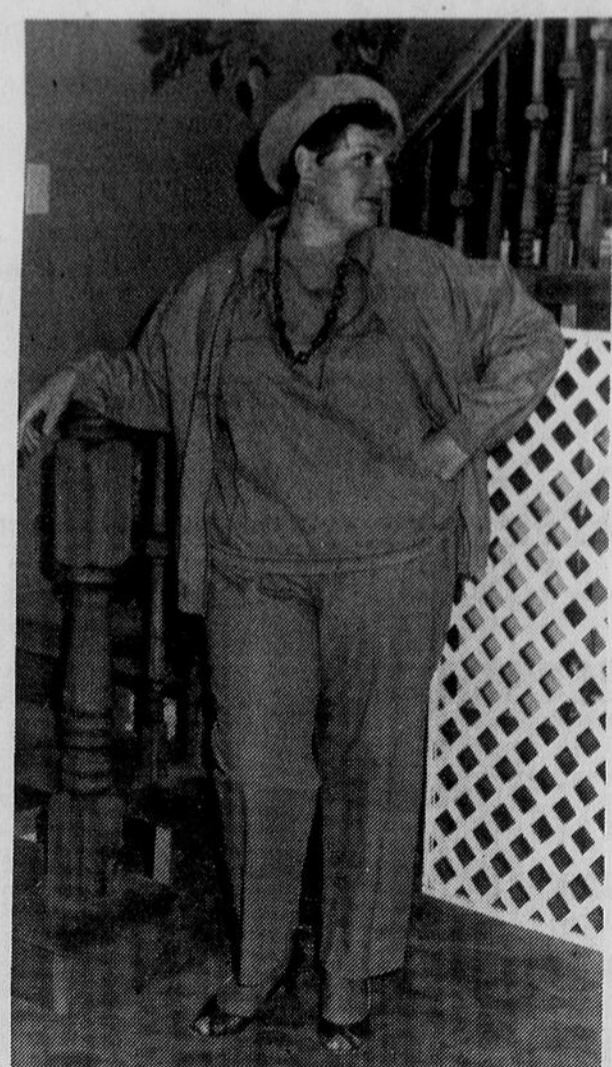
Secteur VALLEYFIELD  
**373-8555**  
Secteur CHATEAUGUAY  
**692-8555**

### VENEZ NOUS VOIR



SUZANNE ROLLANDE PAULINE  
ON EST LÀ POUR VOUS SERVIR  
VÉRIFIEZ 'L'ENCART'  
**MAXIM**  
ÇA BAT TOUT  
1050, Boul. Mgr. Langlois

### Pour vous mesdames!



Boutique **MARIE-ANNE**  
99 GRANDE-ILE VALLEYFIELD 371-6199

**NOUVEAU ConforMax**

**SYSTEME DE VENTILATION**

- Élimine la condensation dans les fenêtres
- Augmente votre confort
- Fonctionne automatiquement par contrôle hygrométrique
- Ne fonctionne que lorsque vous en avez besoin

**RDG RDG Ventilation Inc.**  
468 ST-THOMAS VALLEYFIELD 371-4174

AUSSEI DISTRIBUTEUR

**Système D'aspirateur CYCLO VAC**

à partir de **499\$**

**PRIX SPECIAL 159.95**  
(INSTALLATION ET TAXES INCLUSES)

RAYMOND GAGNON prop.

**LA TURBINE A VENTILATION PAR GRAVITE**

TURBINE ET SOLIN 12"

### AVANT DE RENOUEVER VOS ASSURANCES, CONSULTEZ-NOUS

PIERRETTE B. FORTIER comptabilité	CECILE LAPLANTE courtier d'assurances associé	FRANCINE MESSIER comptabilité	GUYLAINE CARDINAL secrétaire

VIE-AUTOMOBILE-FEU-RESPONSABILITE-VOL-RISQUES MULTIPLES

## RAYMOND BLOUIN ASSURANCES INC.

400 DUFFERIN VALLEYFIELD 373-6452

# Activités aux Chevaliers de Colomb

Samedi le 26 septembre c'était jour de fête au Conseil 1180 de Valleyfield. Le conseil faisait deux de ses immiments frères Chevaliers qui ont fait leur marque au cours des dernières années en l'occurrence Denis Daneault et Albert Bergevin.

Au delà de 200 personnes s'étaient donné rendez-vous pour cette occasion. Le tout a débuté par un succulent souper. Ensuite on a remis à MM. Bergevin et Daneault des plaques et des cadeaux souvenirs en plus de signaler les réalisations de nos deux confrères comme officiers du conseil.

Denis a reçu une montre en or en plus d'une plaque-souvenir pour souligner ses deux années au poste de Grand Chevalier et aussi sa médaille d'ex-grand Chevalier au nom du conseil d'état.

Pour sa part notre ex-sunior Albert Bergevin

s'est vu remettre un magnifique "putter" en plus d'un superbe cadran-souvenir pour le remercier des services rendus à son conseil au cours des treize dernières années.

Denis et Albert ont ensuite adressé la parole pour remercier surtout tous ceux qui les ont aidés pendant le temps qu'ils ont passé à servir leur conseil. Enfin le tout s'est terminé dans la joie et la fraternité par une danse qui s'est terminée aux petites heures du matin.

Yvon Asselin.

# Le Noir et Or sur la voie du succès

Tout nous permet de croire que cette saison encore, les gens de Valleyfield pourront voir à l'oeuvre une excellente équipe de hockey. Avec la discipline améliorée et le jeu qui devient de plus en plus cohérent, les champions de la dernière saison régulière ne peuvent connaître que du succès. Ils affichent présentement un dossier de 3 victoires en autant de matches.

En effet, le Noir et Or a remporté sa 3e joute consécutive dimanche dernier, face aux Rebelles de Sorel-Tracy au compte de 11-7.

L'équipe du collège a fait preuve de puissance et de détermination de ceux-ci. En 2e période, alors que le compte était de 6-2 pour Valleyfield, un geste incompréhensible du défenseur Luc Ducharme a valu une punition de 5 minutes. Profitant de cet avantage l'adversaire a inscrit 4 buts pour égaliser le compte 6 à 6. Mais, tout n'était pas fini pour les hommes de Robert Savoie qui ont totalement dominé le troisième vingt en inscrivant 5 buts et soutirant par le fait même la victoire au Collège de Sorel-Tracy. PIERRE VEZINA SE DISTINGUE

L'ailier gauche de Valleyfield a encore fait des siennes. Il fut nommé l'étoile de la partie du côté de Valleyfield inscrivant 4 buts et récoltant une mention d'assistance. Comme la saison dernière, le no. 7, du Noir et Or devient un candidat sérieux au titre du joueur du mois d'octobre. Pierre a accumulé en 3 parties, un dossier incroyable

de 15 points soit, 9 buts et 6 passes. En plus d'être un joueur explosif à l'offensive, il s'affirme également cette année, au niveau défensif du jeu. En somme, il ne faudrait surtout pas passer sous silence le travail formidable des autres membres du trio, soit, Denis Lavigne et Denis Coderre qui ont récolté pour leur part, 4 points chacun. Ce trio a produit à lui

seul 25 points depuis le début, en inscrivant 11 des 29 buts de l'équipe et en amassant 14 mentions d'assistances.

Les joueurs qui se sont également inscrits au pointage ont été Brunet (2), Latreille, Coderre, Carignan, Lavigne et Lefebvre. D'autre part...

L'organisation du Noir et Or est fier de souligner le retour d'André Brunette comme joueur. André, comme on le sait, effectuait un boulot formidable au sein de l'équipe l'an dernier.

Pour les mordus des statistiques, l'équipe du collège affiche présentement une moyenne d'efficacité de 10.3 buts offensivement et de 6.33 défensivement.

Manon Arsenault, publiciste.



L'abbé Gilles Meury, curé de la paroisse Notre-Dame de Bellefleur, invite tous les paroissiens et la population en général au souper paroissial qui aura lieu le 26 octobre à compter de 18h30 à l'Escale (sous-sol de l'église) Ce souper sera suivi d'une danse animée par l'orchestre de Bertrand Lefebvre. Le coût du billet a été fixé à \$12.50. Pour informations, composez 373-3644 (Photo Le Soleil)

**ATTENTION • ATTENTION**

Vous voulez vendre ou acheter une auto, camion, bateau, équipement, tout ou tout autre. Annoncer avec nous, c'est pas cher. Région desservie: Dorion, Pincourt, Valleyfield, Pointe des Cascades, Coteau du Lac, St-Zotique, Vaudreuil, le Perrot, Les Cédres, Coteau Landing et St-Clet. Communiquer avec nous dès maintenant:

**AUTO-HEBDO - CAMION-HEBDO**  
ACHAT VENTE • EQUIPEMENT LOURD

En vente dans tous les dépanneurs et Canadian Tire

514-384-7900



La ligue de hockey Les Anciens Pros a inauguré sa deuxième saison à l'aréna du Cégep de Valleyfield. Nous retrouvons dans l'ordre Marc-André Ladouceur, Michel Bellemare, Richard St-Onge, président, Michel Leduc et Jean-Louis André. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

# Joujouthèque du Haut St-Laurent

La Joujouthèque du Haut-St-Laurent vous annonce qu'elle vient d'emménager dans son nouveau local situé à la Maison des Jeunes, 49 rue Dalhousie, Huntingdon. Bienvenue à tous nos membres!

Voici notre nouvelle équipe: Lisanne Boucher, Françoise Chartré, Francine Chartré-Pelletier et Marc Robichaud.

Pour le comptoir de jouets, voici notre nouvel horaire: Mercredi: ouvert de 16h à 18 heures. Jeudi: ouvert de 9h à 21h. Vendredi: 12h à 20h. Samedi: 9h à 12 heures.

une activité (à décider) pour les 6 à 9 ans. Et enfin, de 18h à 19h30 ce seront les 10 à 12 ans qui pourront profiter à leur tour.

Et les samedis matins feront place à des activités soit sportives ou de plein air si la température le permet.

Nous sommes fiers de pouvoir vous offrir tous ces services et encore plus. Mais nous avons besoin de vous et de vos suggestions. La carte de membre reste à \$20, pour l'année qui s'en vient et en plus de profiter du comptoir de prêt de jouets et de la halte-garderie, vous pourrez toujours avoir

droit à une réduction lors d'activités qui nécessitent des coûts divers.

Alors n'hésitez plus. Venez collaborer avec nous au bien-être de vos enfants!

La Joujouthèque du Haut-St-Laurent à 264-4964

Jocelyne Filion présidente.

**EN PLEIN AIR... FAITES-LE DONC, POUR VOIR!**

**ENGLISH CATHOLIC MASS**

EVERY SUNDAY 9.00 A.M.

SISTER'S CHAPEL DOMINICAN

247 CHEMIN LAROCQUE, VFLD ST. IGNATIUS GUILD

# Huntingdon Vous attendez du nouveau...

Si vous êtes enceinte et que vous avez le goût d'en connaître davantage, d'échanger avec d'autres...

Le CLSC Huntingdon offre des rencontres pré-natales et c'est gratuit!

Dès les premiers mois de votre grossesse, on discutera

de l'alimentation, du développement du bébé, du mieux vivre pendant la grossesse. Vers les dernières semaines, les rencontres porteront sur l'allaitement au sein et au biberon, les soins du nouveau-né, le travail et l'accouchement, la césarienne, une visite à l'hôpital et la période suivant la naissance.

Vous êtes bienvenues aux rencontres, seule, avec conjoint, avec un (e) ami(e), comme bon vous semble.

CLSC HUNTINGDON 264-6108.

Au plaisir de vous voir!

Marie-Adrée Nadeau Infirmière en santé communautaire CLSC Huntingdon.

POISSONNERIE

**DELICES DE MER**

191 MADEN Valleyfield 371-2696

SPECIAUX DE LA SEMAINE

FILET D'AIGLEFIN 4.39 LB	GUISSUES DE GRENOUILLES 5.75 LB	CREVETTES DE MATANE 7.00 LB
--------------------------	---------------------------------	-----------------------------

Le Club des Chasseurs et Pêcheurs de la Grande Baie tenait récemment son tournoi de tir aux pigeons d'argile. Les gagnants ont été Raymond Poitras, classe C, Gaétan Leduc, classe B, et Marcel Leblond, classe A. Notons qu'il a réussi un 50 sur 50. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

# AU BAS PRIX decoratex

LA PLUS GRANDE CHAÎNE DE STORES VERTICAUX AU QUÉBEC

PREMIÈRE QUALITÉ - 5 ANS DE GARANTIE SUR LES RAILS, SUPPORTS, PESÉES INCLUSES

**STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX**

AUBAINES A VOUS COUPER LE SOUFFLE RABAIS

**SERVICE À DOMICILE 371-8984**

**SPECIAL VENITIEN LE VELOR 35% d'escompte**

du 1er septembre au 29 novembre (seulement)

**SPECIAL PORTE PATIO 75 x 84**

Vel-Pelon 36.95\$	Verti-Tolle 49.95\$	P.V.C. 47.95\$	Aluminium 109.95\$
-------------------	---------------------	----------------	--------------------

Choix de 18 couleurs, 9 couleurs, 6 couleurs, 26 couleurs

**ENSEMBLE DE DOUILLETES OU COUVRE-LITS**

Simple: 59.95\$  
Double: 69.95\$  
Queen: 74.95\$

**SPECIAL S.B.T. -40% DOUILLETTE**

Model: Seagull ou Soleil

escomptes accordés aussi sur les accessoires (temps limité)

**VENEZ VOIR NOS NOMBREUX AUTRES SPECIAUX \$\$\$\$\$**

- VALLEYFIELD 41F Alexandre**
- 38, boul. des Laurentides Lével 687-4573
  - 3244 Masson, Montréal 722-1176
  - 3890 Masson, Montréal 722-3144
  - 4247 Wellington, Verdun 787-9985
  - 779 Galeries Taschereau Greenfield Park 672-5197
  - 7873 Saint-Hubert, Montréal 271-4117
  - 283 Saint-Georges Saint-Jérôme 432-3510
- 398 Arthur Sauvé, St-Eustache 491-0442
- 1075 boul. Firestone, Joliette 759-2083
- 3669 boul. Saint-Jean D.D.O. 620-8917
- CTV, 14040 Lachapelle Montréal 336-3220
- 6834, 2e Avenue, Rosemont 728-1433
- 200 boul. Brien Repentigny 582-1360
- Eastcourt Mall, 1380 2nd Street East, Cornwall Ont. 932-7431
- Village Pl Cartier, 25 boul. Saint-Joseph Hull, 771-8963
- 280 Boul. d'Anjou Châteauguay 698-2957
- 8026 Boul. Champlain, Ville Lasalle 363-5573
- Galerias de la Canardière 2485 boul. Sainte-Anne 661-9594
- Galerias Rond Point, 44 Rte Kennedy Lévis 833-4979
- Place des Quatre Bourgeois 599 De Bourgogne, Québec 856-1013
- 5695 boul. des Forges Trois-Rivières 379-1982
- 200 de l'Auvergne Neufchâtel 842-1726
- Oridans, Covent Glen Shopping Center, 6505 Jeanne d'Arc Boul. Gloucester, Ontario 837-6780

TOILES AUX PLUS BAS PRIX TOUTES LES GRANDEURS EN MAGASIN. STORES DE TOILE 100% OPAQUE, BLANC, 3 ÉPAISSEURS, LAVABLES.

GRANDEUR	NOTRE PRIX	NOTRE PRIX
20' x 50'	3.85	6.85
20' x 70'	5.85	7.85
37' x 70'	6.85	8.85
43' x 70'	8.85	12.85
43' x 82'	10.85	15.85
49' x 70'	11.85	15.85
49' x 82'	13.85	17.85
55' x 70'	12.85	16.85
55' x 82'	15.85	20.85
64' x 58'	18.85	24.85
64' x 70'	20.85	26.85
64' x 82'	22.85	27.85
73' x 58'	22.85	27.85
73' x 70'	24.85	29.85
73' x 82'	29.85	35.85
78' x 58'	25.85	31.85
78' x 70'	37.85	41.85
85' x 70'	44.85	57.85
97' x 70'	49.85	59.85
109' x 70'	59.85	69.85
121' x 70'	73.85	89.85

FIBRE DE VERRE DE LUXE 100% OPAQUES 3 épaisseurs avec isolant lavable

GRANDEUR	NOTRE PRIX	NOTRE PRIX
20' x 50'	6.85	12.85
20' x 70'	9.85	15.85
37' x 70'	10.85	16.85
37' x 82'	12.85	18.85
43' x 70'	13.85	18.85
43' x 82'	15.85	20.85
49' x 70'	16.85	21.85
49' x 82'	17.85	23.85
55' x 70'	18.85	24.85
55' x 82'	22.85	27.85
64' x 58'	26.85	33.85
64' x 70'	30.85	37.85
64' x 82'	32.85	39.85
73' x 58'	33.85	40.85
73' x 70'	36.85	45.85
73' x 82'	39.85	48.85
78' x 58'	43.85	56.85
78' x 70'	48.85	66.85
85' x 70'	58.85	68.85
97' x 70'	68.85	78.85
109' x 70'	85.85	98.85
121' x 70'	98.85	108.85

40% de rabais sur mesure, fabriqués au Québec choix de 10 couleurs nous coupons pendant que vous attendez LIVRAISON RAPIDE

**Labatt Bleue**

**PARTIE D'HUITRES**

Club Kiwanis de Valleyfield Inc.

Vendredi, le 18 octobre 1985 à 19h00

À la Brasserie Labatt Limitée  
925, boul. du Havre, Valleyfield

Cette activité est organisée par:

Les membres du Club Kiwanis de Valleyfield Inc. et les profits seront versés à la Résidence Le Tremplin et à ses oeuvres

Renseignements: 373-4444

**...est bonne rare!**

Ligue de hockey Récession

Début d'une 25e saison

Lundi le 7 octobre en l'arène de Valleyfield, les ROIS, CAVALIERS PIONS et TOURS FERONT ECHEC et MAT. Car cela sera le début d'une 25e saison de hockey pour cette ligue de bienfaisance.

Comme toujours on parle d'équipes favorisées par le repêchage. Les 4 instructeurs ont fait leur choix et ce n'est qu'en fin de

saison que l'on pourra trouver les faiblesses des équipes. Néanmoins, les ROIS de Ronald Nadeau partent favoris. Il faut prendre en considération que le vieux "renard" Nadeau compte vingt années d'expérience et possède une bien équilibré.

SCEPTIQUE Georges Lafranchise des TOURS et RAYMOND LEBOEUF des PIONS pourront offrir comme résistance aux ROIS de l'échiquier. OLD TIMERS

Pour ce qui est des Old Timers la lutte se fera entre Yvon Déniger des MATTE et François Pigeon des E-CHECS. Chose certaine, ces deux équipes se rencontre-

ront en finales. Mais en saison régulière, on est là pour s'amuser. OUVERTURE OFFICIELLE DE LA SAISON

Autre départ pour le Club 5 à 6

Le Club de conditionnement physique 5 à 6 de Salaberry Inc. a recommencé ses activités pour la saison 1985-86.

Composé de 56 membres, le Club a procédé le mercredi, 18 septembre, à l'élection de son conseil d'administration. Les membres qui veilleront à la bonne marche du Club sont; Maurice Larocque, président; Jean-Marie Lamontagne,

vice-président; Lucie Grandmaison et Françoise Vervais, secrétaires; Pierrette Page, trésorière; Pauline Boutros, Lise Monette, Odette Moyné et Louis-Philippe Barrette, directeurs. Les membres actifs bénéficient de trois séances régulières par semaine, les lundi, mercredi et jeudi, de 17 h à 18 h, au gymnase de l'école Ste-Cécile.

Il n'est pas possible, à l'heure actuelle, de faire partie de ce club. Les gens intéressés à y adhérer ne peuvent, pour l'instant, que laisser leur nom sur une liste d'attente en espérant une vacance à combler au cours de la présente année. Si telle est votre intention, vous devez communiquer votre nom à Lise Monette, au 371-8790.

Spécial D'OCTOBRE

Valide jusqu'au 30 octobre 1985.



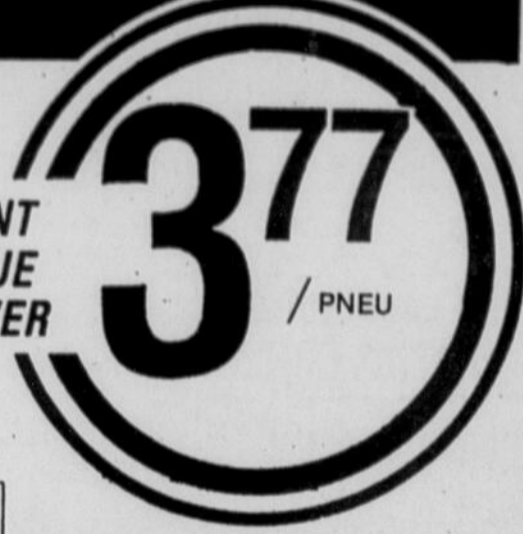
\$1377

(PIECES, TAXES ET MAIN D'OEUVRE INCLUSE)

- GRAISSER
- CHANGER L'HUILE CASTROL XLR
- CHANGER LE FILTRE AC
- POUR TOUTES VOITURES NORD-AMERICAINES (EXCEPTE DIESEL)
- INSPECTION VISUELLE DE:

- COURROIES D'ENTRAINEMENT
- PRESSION ET L'ETAT DES PNEUS
- FUITES D'HUILES
- AMORTISSEURS
- NIVEAU DES LIQUIDES
- SYSTEME D'ECHAPPEMENT
- FILTRE A AIR
- ESSUIE GLACE
- LUMIERES
- PHARES
- SYSTEME DE REFROIDISSEMENT

SPECIAL: POSE ET BALANCEMENT ELECTRONIQUE PNEUS D'HIVER



Service Garanti Pièces GM Garanties Prix Garanti

15<sup>e</sup> Anniversaire AU NEW YORK CENTRAL

175 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD

SAMEDI 12 OCTOBRE à des prix spéciaux



- De 8 a.m. à la fermeture
- GALA DE DANSEUSES
- COUPLE EROTIQUE

Aucun frais d'entrée

Richard, Claude et le personnel vous remercient des nombreuses années d'encouragement. BIENVENU À TOUS

Les Compagnons du Gospel en concert à la cathédrale

Les Compagnons du Gospel donneront un concert à la cathédrale de Valleyfield, le dimanche 20 octobre à 19 h 30.

Avec de nouveaux chants et de nouveaux solistes, les Compagnons du Gospel vous présenteront un spectacle renouvelé et amélioré. Ils y travaillent depuis trois mois. Ils espèrent plaire à leur public, pendant la saison 1985-1986.

Ce concert du 20 octobre est au profit des CURSILLOS du diocèse de Valleyfield. Le prix d'entrée est de 6\$. Les billets sont en vente: composez le numéro 373-7615 ou achetez-les à l'entrée, le soir mé-

N.B. Le prochain concert des COMPAGNONS DU GOSPEL se tiendra à l'église Saint-Pie X, boulevard Grande-Ile, le dimanche 15 décembre à 19 h 30. C'est un concert de Noël.

Bruneau Lachance et Alain Gendron vous remercient de tout encouragement au nom des COMPAGNONS

Le service diocésain d'information.

Céline Dion au Cegep

Valspec en collaboration avec le journal le Soleil et CFLV présentent CELINE DION, le jeudi 24 octobre à 20h30 à l'Auditorium du Cegep de Valleyfield. Il nous est maintenant permis d'affirmer que Céline est une grande jeune vedette du disque et de la scène. Grande parce qu'elle

prend une chanson et nous la dépose dans le coeur. Juste assez fortement pour que la gorge se serre un peu, pour que le regard s'embue.

Grande aussi parce qu'elle a cette étonnante maturité qui consiste à faire confiance, à écouter ceux qui la guident depuis ses débuts. Le résultat prouve bien qu'elle a un bon instinct!

D'excellents billets sont en vente au bureau de VALSPEC 169 Champlain. Renseignements: 373-5794

LE BIG RED 1986 EST PLUS IRRÉSISTIBLE QUE JAMAIS.



Le Big Red est très populaire depuis longtemps. En 1986, il sera encore plus populaire car il est équipé d'une nouvelle batterie haute performance et de pneus haute traction redessinés en plus des caractéristiques qui ont contribué à la grande popu-

larité du Big Red à trois roues. Il est toujours équipé du gros moteur robuste conçu par les ingénieurs de Honda pour un véhicule tout terrain, d'une boîte à cinq vitesses avec marche arrière, d'un arbre d'entraînement sans entretien, d'un démarreur électrique

et d'un attelage de remorquage et de porte-bagages standard. Pour les gros travaux, on peut se fier au Big Red. Pour s'amuser en fin de semaine, on peut se fier au Big Red.

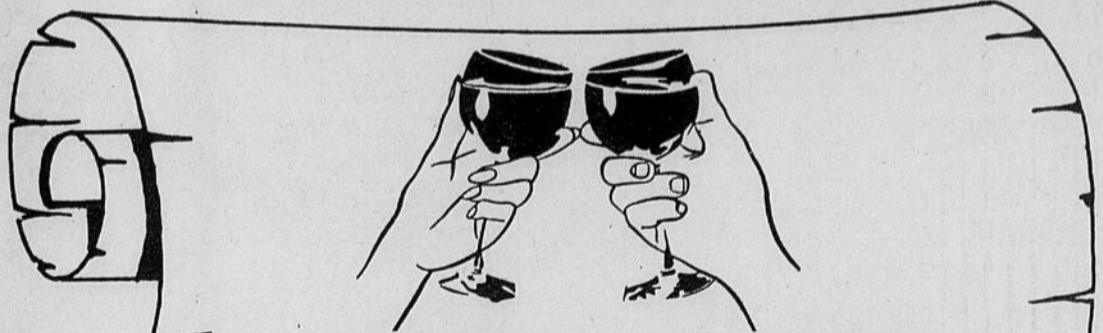
**ATC HONDA** Pour les chemins accidentés.

PRÉSENTEMENT EN MONTRE CHEZ

**SPORTS BOUTIN INC.**  
201 ARMAND NITRO-VALLEYFIELD 373-6565

On a compris!

**GM MAJOR AUTO inc.**  
280 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 373-3344



CETTE INVITATION EST POUR VOUS

Chère cliente et future cliente Vous êtes cordialement invitées à venir fêter...

'L'OUVERTURE OFFICIELLE'

DE LA BOUTIQUE CHARMELLE (VÊTEMENTS POUR DAMES)

DIMANCHE APRES MIDI (13 OCTOBRE) 13:30 À 16:30 HEURES

En cette occasion nous vous offrirons un "VIN D'HONNEUR" ainsi que du fromage.

Une surprise sera remise à toutes personnes présente à cette invitation. Soyez-y!

Claudette et Martine André

**BOUTIQUE CHARMELLE**  
83 Rte 338 COTEAU-LANDING 267-3033

# En 1986 on parle HONDA

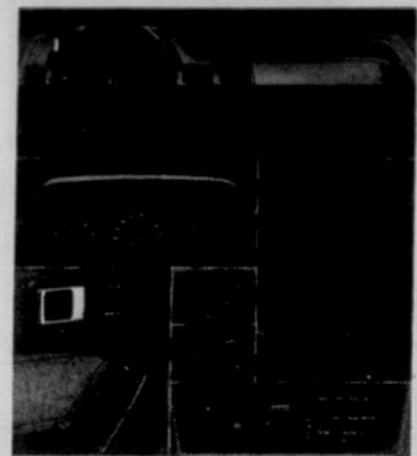
LA TOUTE NOUVELLE HONDA ACCORD EXI 1986 VOUS EMERVEILLERA PAR SON LUXE ET SES PERFORMANCES.



HONDA ACCORD EXI 1986

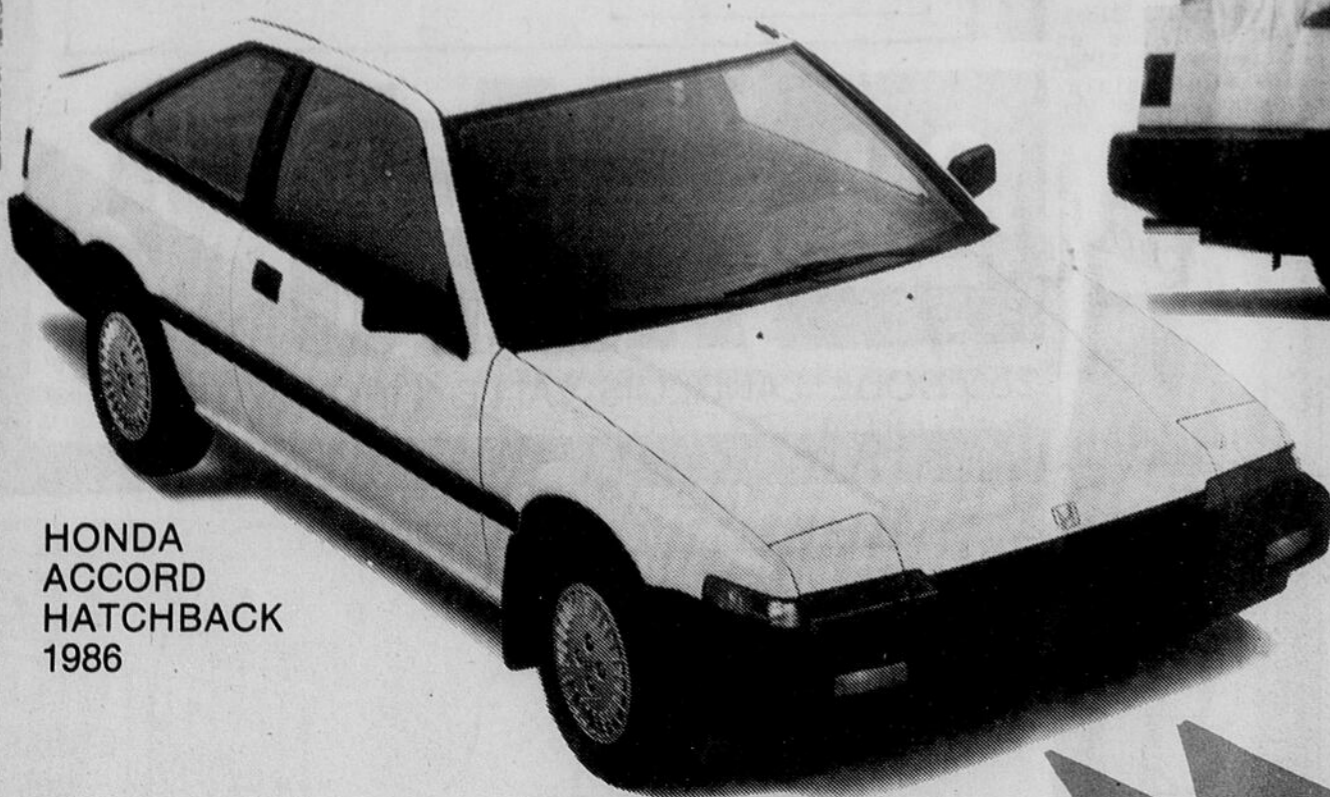
## Une HONDA ACCORD ou une MERCEDEZ?

LES TOUTES NOUVELLES LIGNES DES HONDA ACCORD EXI 1986 PORTENT À CONFUSION AVEC LA MERCEDEZ!



Venez explorer l'intérieur de la toute nouvelle HONDA EXI 1986

Venez voir notre nouvelle gamme de modèles 1986



HONDA ACCORD HATCHBACK 1986



UNE NOUVEAUTE  
La fameuse garantie Honda de  
**5 ans ou 80,000 km**

**BOUTIN MOTEUR**  
INVITE LA POPULATION À VENIR ADMIRER ET ESSAYER CETTE MAGNIFIQUE CREATION DU GENIE HONDA POUR L'ANNEE 1986  
HONDA comme par le passé n'a rien négligé pour satisfaire au maximum l'acheteur. La qualité remarquable, la finition toujours plus agréables, et sa mécanique fiable et son prix qui est à juste titre plus compétitif ne sont que quelques-uns des éléments de la HONDA 1986.  
**BOUTIN MOTEUR**  
Vous présente en primeur les nouveaux changements des Honda Accord hatchback, Honda Accord LX, Honda Accord EXI.  
**BIENVENUE A TOUS!**

**BOUTIN MOTEUR**  
478 BOUL. MGR LANGLOIS  
VALLEYFIELD 373-2924/373-2483

Passez voir l'automobile qui a su prendre la première place dans les ventes de voitures importées et qui continuera à la maintenir en 1986.

## En 1986 on parle HONDA